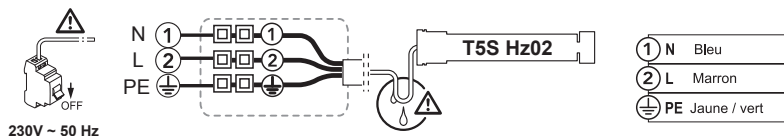




2 Câblage

⚠ Il est recommandé de pouvoir couper individuellement l'alimentation de chaque moteur.

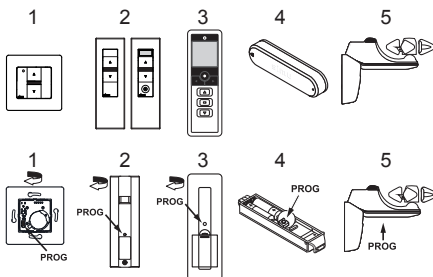


- ⚠** - Attacher les câbles pour éviter tout contact avec une partie en mouvement.
- Si la motorisation est utilisée en extérieur, et si le câble d'alimentation est de type HO5VV-F alors installer le câble dans un conduit résistant aux UV, par exemple sous goulotte.

3 Émetteurs compatibles

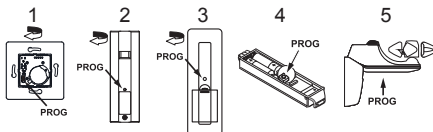
(12 émetteurs max. par moteur / 3 capteurs max. par moteur)

- 1: EMETTEUR HZ MURAL 1C
- 2: EMETTEUR HZ MOBILE 1C/5C/SUN 1C
- 3: COLOR MULTI / TIMER EASY / TIMER MULTI (16C)
- 4: WINDY HZ ACCEL
- 5: EOSUN V2 HZ



Emplacement de la touche PROG sur les émetteurs Hz:

Éloigner les émetteurs de toute surface ou structure métallique qui pourraient nuire à leur bon fonctionnement (perte de portée).

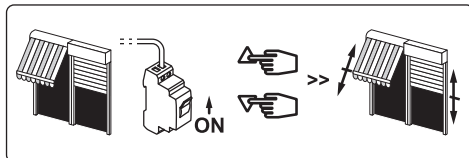


4 Réglage des fins de course

⚠ Si l'installation comporte plusieurs moteurs, un seul moteur doit être alimenté pendant les opérations du chapitre 4.1, ceci pour éviter les interférences avec les autres moteurs lors de la programmation.

4.1- Mode apprentissage

- Mettre le moteur sous tension.
- Appuyer simultanément sur les touches "montée" et "descente" d'un émetteur Hz. Le moteur effectue une rotation de 0,5 seconde dans un sens puis dans l'autre. *Cet émetteur commande maintenant le moteur en mode instable.* Passer à l'étape 4.2.

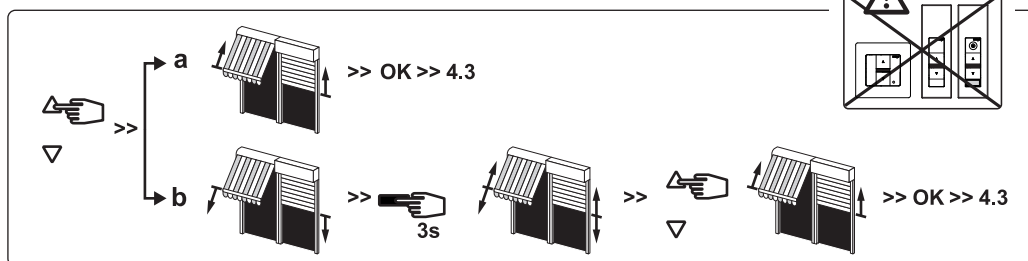


4.2- Configuration du sens de rotation :

Appuyer sur la touche "montée" de l'émetteur :

- Si l'axe tourne dans le sens montée, passer à l'étape 4.3.
- Si l'axe tourne dans le sens descente, inverser le sens de rotation en appuyant sur la touche **"stop"** pendant au moins 3 secondes.

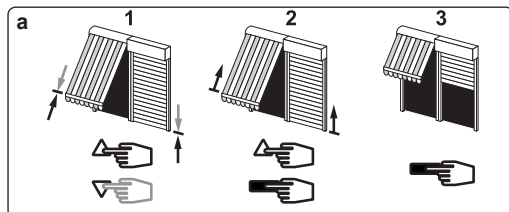
Le moteur confirme la modification par une rotation de 0,5 seconde dans un sens puis dans l'autre. Passer à l'étape 4.3.



4.3- Réglage des fins de course :

Le réglage des fins de course peut être réalisé de deux façons :

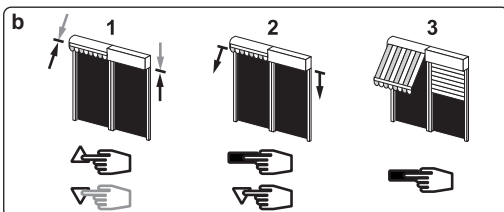
- Mémorisation en premier du point d'arrêt bas (a) et ensuite du point d'arrêt haut (b).
- Mémorisation en premier du point d'arrêt haut (b) et ensuite du point d'arrêt bas (a).



1- Positionner le moteur sur le point d'arrêt bas souhaité à l'aide des touches "descente" et "montée".

2- Appuyer **simultanément** sur les touches "**stop**" et "**montée**" pour mémoriser le point d'arrêt bas. Le moteur se met automatiquement en rotation en montée.

3- Appuyer sur "stop" pour immobiliser le moteur.



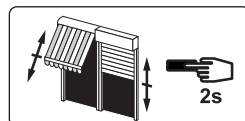
1- Positionner le moteur sur le point d'arrêt haut souhaité à l'aide des touches "montée" et "descente".

2- Appuyer **simultanément** sur les touches "**stop**" et "**descente**" pour mémoriser le point d'arrêt haut. Le moteur se met automatiquement en rotation en descente.

3- Appuyer sur "stop" pour immobiliser le moteur.

4- Après avoir mémorisé les points d'arrêt bas (a) et haut (b), procéder à la validation des réglages :

- Appuyer **2s** sur la touche "stop". Le moteur effectue une rotation de 0,5 s dans un sens puis dans l'autre. Passer à l'étape suivante.



⚠ Si vous souhaitez programmer un autre émetteur que celui utilisé jusqu'à présent comme point de commande du moteur :

- couper l'alimentation du moteur (2 secondes minimum).

- reprendre l'opération 4.1* avec un nouvel émetteur avant de passer au chapitre §5.

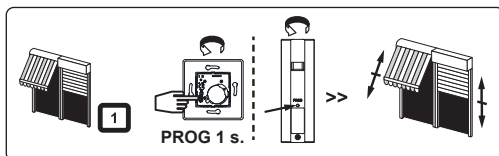
* A la mise sous tension le moteur effectue une courte rotation dans un sens puis dans l'autre, ce qui indique que les fins de courses sont déjà réglés.

5 Programmation du premier point de commande individuel

⚠ Cette opération ne peut être effectuée que depuis l'émetteur ayant effectué l'opération 4.1.

- Appuyer environ 1 seconde sur la touche PROG de l'émetteur. Le moteur effectue une rotation de 0,5 seconde dans un sens puis dans l'autre.

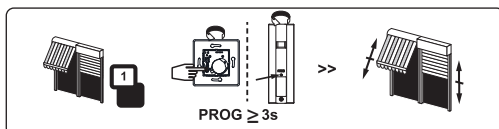
Votre émetteur est maintenant programmé et commande le moteur en mode stable.



6 Programmation d'un nouveau point de commande (individuel, groupe ou général)

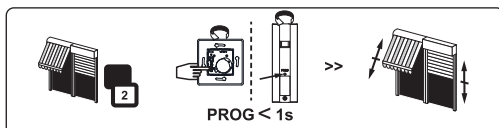
6.1- Ouvrir la mémoire du moteur depuis l'émetteur de commande individuelle :

- Appuyer environ **3 secondes** sur la touche **PROG** de l'émetteur de commande individuelle. Le moteur effectue une rotation de 0,5 seconde dans un sens puis dans l'autre.



6.2- Valider l'opération depuis le nouvel émetteur à programmer :

- Appuyer environ **1 seconde** sur la touche **PROG** du nouvel émetteur. Le moteur effectue une rotation de 0,5 seconde dans un sens puis dans l'autre.



- Si votre nouveau point de commande est une commande de groupe : répéter les opérations 6.1 et 6.2 pour chaque moteur du groupe.

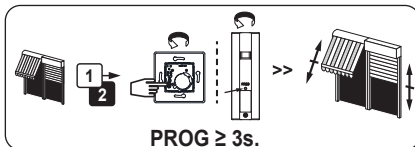
- Si votre nouveau point de commande est une commande générale : répéter les opérations 6.1 et 6.2 pour chaque moteur de l'installation.

- Pour supprimer un émetteur de la mémoire du moteur : Effectuer les opérations 6.1 depuis l'émetteur de commande individuelle et l'opération 6.2 depuis l'émetteur à supprimer.

7 Programmation d'un automate

7.1- Ouvrir la mémoire du moteur depuis l'émetteur de commande individuelle:

- Appuyer environ 3 secondes sur la touche «Prog» de l'émetteur. Le moteur effectue une rotation de 0,5 seconde dans un sens puis dans l'autre.



7.2- Valider l'opération depuis l'automatisme à programmer :

- Appuyer environ 1 seconde sur la touche «Prog» de l'automatisme. Le moteur effectue une rotation de 0,5 seconde dans un sens puis dans l'autre.



- Si votre automatisme doit contrôler un groupe de moteur : Répéter les opérations 7.1 et 7.2 pour chaque moteur du groupe.

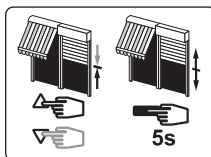
- Pour supprimer l'automatisme de la mémoire du moteur : Effectuer l'opération 7.1 depuis l'émetteur de commande individuelle et l'opération 7.2 depuis l'automatisme à supprimer.

⚠ Préconisations concernant l'emploi d'un automatisme : En cas d'échange ou de suppression de l'automatisme, il est impératif de le supprimer de la mémoire de tous les moteurs dans lesquels il était programmé.

8 Enregistrement / commande / suppression de la position intermédiaire

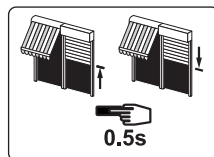
Enregistrement :

- Positionner le moteur sur la position intermédiaire désirée.
- Appuyer **5s** sur la touche "stop". Le moteur effectue une rotation de 0,5 s dans un sens puis dans l'autre.



Commande :

- Appuyer sur la touche "stop" pendant 0,5s.
Le moteur rejoint la position intermédiaire.



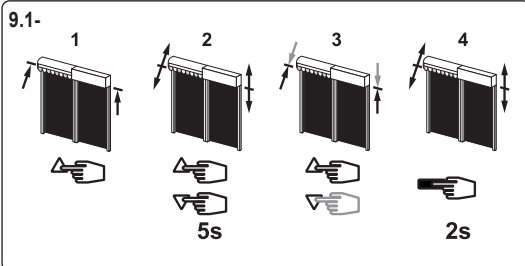
Suppression : Positionner le moteur sur la position intermédiaire. Appuyer 5s sur la touche "stop", la position intermédiaire est supprimée.

9 Ré-ajustement des positions de fins de course

9.1- Ré-ajustement de la position de fin de course haute :

- Positionner le moteur sur le point d'arrêt haut réglé en §4.3b à l'aide de la touche "montée".
- Appuyer simultanément sur les touches "montée" et "descente" pendant **5 secondes**. Le moteur effectue une rotation de 0,5 seconde dans un sens puis dans l'autre.
- Affiner le réglage à l'aide des touches "descente" et "montée" pour obtenir la position de fin de course souhaitée.
- Appuyer **2 secondes** sur la touche "stop". Le moteur effectue une rotation de 0,5 seconde dans un sens puis dans l'autre.

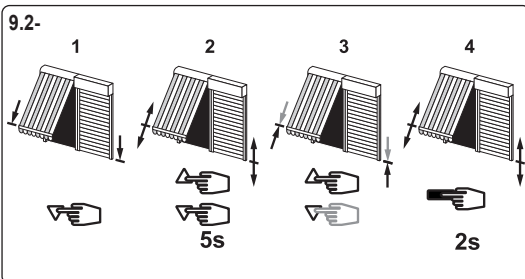
La nouvelle position de fin de course est mémorisée.



9.2- Ré-ajustement de la position de fin de course basse :

- Positionner le moteur sur le point d'arrêt bas réglé en §4.3a à l'aide de la touche "descente".
- Appuyer simultanément sur les touches "montée" et "descente" pendant **5 secondes**. Le moteur effectue une rotation de 0,5 seconde dans un sens puis dans l'autre.
- Affiner le réglage à l'aide des touches "descente" et "montée" pour obtenir la position de fin de course souhaitée.
- Appuyer **2 secondes** sur la touche "stop". Le moteur effectue une rotation de 0,5 seconde dans un sens puis dans l'autre.

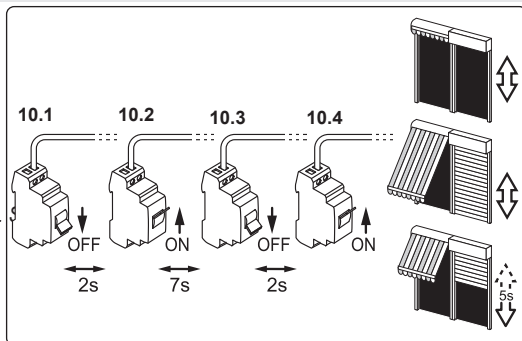
La nouvelle position de fin de course est mémorisée.



10 Annulation de la programmation et des réglages de fins de course

- 10.1- Couper l'alimentation du moteur pendant **2 secondes**.
- 10.2- Rétablir l'alimentation du moteur pendant **7 secondes**.
- 10.3- Couper l'alimentation du moteur pendant **2 secondes**.
- 10.4- Rétablir l'alimentation du moteur.

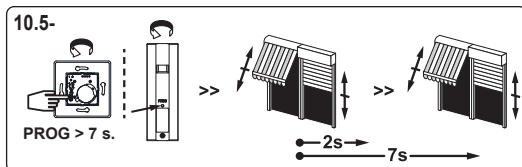
- Si le moteur se trouve en position de fin de course (haut ou bas), il effectue une brève rotation dans les deux sens. le moteur se trouve dans une autre position, il effectue une rotation de 5 secondes dans un sens quelconque. Le moteur est maintenant en mode "annulation de la programmation".



Si vous intervenez sur l'alimentation de plusieurs moteurs, ils seront tous dans ce mode. Il convient donc "d'éjecter" de ce mode tous les moteurs non concernés par cette modification en appuyant sur une touche de commande d'un émetteur programmé.

10.5- Ensuite valider l'annulation de la programmation du moteur concerné depuis l'émetteur de commande individuelle ou depuis un nouvel émetteur :

- Appuyer **plus de 7 secondes** sur la touche **PROG** de l'émetteur. Maintenir l'appui jusqu'à ce que le moteur effectue une première rotation de 0,5 seconde dans un sens puis dans l'autre, puis quelques seconde plus tard une seconde rotation de 0,5 seconde dans les deux sens.



La mémoire du moteur est maintenant complètement vidée. Effectuer de nouveau la programmation complète du moteur.

11 Utilisation et maintenance

- Cette motorisation ne nécessite pas d'opération de maintenance.
- Appuyer sur la touche ▲ du point de commande pour faire monter le produit motorisé.
- Appuyer sur la touche ▼ du point de commande pour faire descendre le produit motorisé.
- Quand le produit motorisé est en cours de mouvement, un appui bref sur la touche "Stop" arrête le produit motorisé.
- Quand le produit motorisé est à l'arrêt, un appui bref sur la touche "Stop" commande le produit motorisé sur la position intermédiaire programmée. (Pour modifier ou supprimer une position intermédiaire voir le chapitre §8).

Astuces et conseils d'utilisation:

Problèmes	Causes possibles	Solutions
Le produit motorisé ne fonctionne pas.	La motorisation est au thermique.	Attendre que la motorisation refroidisse.

Si le produit motorisé ne fonctionne toujours pas, contacter un professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat.



Nous nous soucions de notre environnement. Ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères habituelles. Donnez-le à un point de collecte approuvé pour le recyclage.



Par la présente, SIMU SAS, 70100 ARC-LES-GRAY - FRANCE déclare en tant que fabricant que la motorisation couverte par ces instructions, marquée pour être alimentée en 230V~50Hz et utilisée comme indiqué dans ces instructions, est conforme aux exigences essentielles des Directives Européennes applicables et en particulier de la Directive Machine 2006/42/EC et de la Directive Radio 2014/53/EU. Le texte complet de la déclaration de conformité à l'UE est disponible sur www.simu.com. Bruno STRAGLIATI, Président, ARC-LES-GRAY, 03/2023.



These instructions apply to all T5S Hz02 drive, the different versions of which are available in the current catalogue.

Field of application: T5S Hz02 drive are designed to all types of roller shutters, outdoor awnings without cassette. The installer, who must be a motorisation and home automation professional, must ensure that the drive product is installed in accordance with the standards in force in the country in which it is installed such as EN 13659 relating to roller shutters, EN 13561 relating to outdoor screens and awnings.

Liability: Please read these instructions carefully before installing and using the drive. In addition to following the instructions given in this guide, the instructions detailed in the attached **Safety instructions document** must also be observed. The drive must be installed by a motorisation and home automation professional, according to instructions from SIMU and the regulations applicable in the country in which it is commissioned. It is prohibited to use the drive outside the field of application described above. Such use, and any failure to comply with the instructions given in this guide and in the attached **Safety instructions document**, absolves SIMU of any liability and invalidates the warranty. The installer must inform its customers of the operating and maintenance conditions for the drive and must provide them with the instructions for use and maintenance, and the attached **Safety instructions document**, after installing the drive. Any After-Sales Service operation on the drive must be performed by a motorisation and home automation professional. If in doubt when installing the drive, or to obtain additional information, contact a SIMU adviser or go to the website www.simu.com.

1 Installation

Instructions which must be followed by the drive and home automation professional installing the drive:

- Methods of wiring are given by national standards or IEC60364 standard.
- Cables which pass through a metal wall must be protected and isolated using a sheath or sleeve.
- The cable for the T5S Hz02 can be removed. If it is damaged, replace by the same. The cable may only be connected to the motor by qualified personnel. The connector is to be assembled without damaging the contacts. The continuity of the earth connection must be ensured.

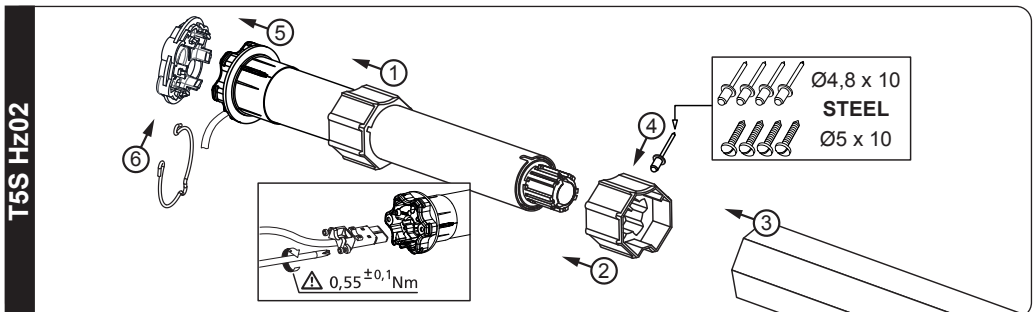
Recommendations:

- Keep a minimum distance of **20 cm** between two Hz02 motors.
- Keep a minimum distance of **30 cm** between Hz02 motors and Hz transmitters. A radio appliance using the same frequency (433,42MHz) may deteriorate our product's performance (ex.: hi-fi radio headphones).

- Drilling of the tube:

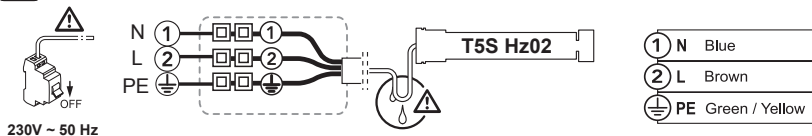
		mm					
		Ø min.	A	ØB	C	D	L1 L2
T5S Hz02	230V~50Hz	47	583	5	26	4.2	596 617
			657				670 691

- Assembly:



2 Wiring

⚠ You must have the possibility to switch off individually each motor.



- Attach cables to prevent any contact with moving parts.

⚠ - If the motor is used outdoors and if the power supply cable is of the HO5VV-F type, then run the cable in a UV-resistant conduit, e.g. trunking.

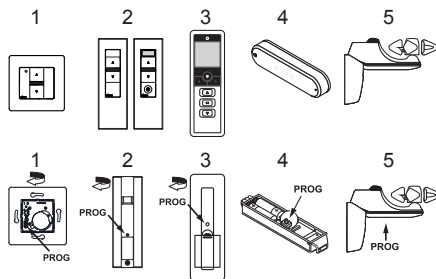
3 Compatible transmitters

(12 transmitters max. for one motor / 3 sensors max. per motor)

- 1: WALL HZ TRANSMITTER 1C
- 2: MOBILE HZ TRANSMITTER 1C/5C/SUN 1C
- 3: COLOR MULTI / TIMER EASY / TIMER MULTI (16C)
- 4: WINDY HZ ACCEL
- 5: EOSUN V2 HZ

Location of the PROG key on Hz transmitters:

Do not position the transmitter near metal in order to avoid range losses.

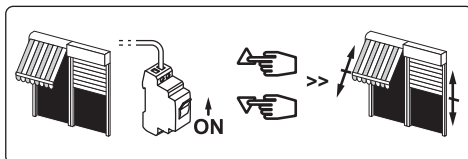


4 End limit adjustment

⚠ If the installation includes several motors, only one motor is to be powered during this programming procedure. It will eliminate interferences with the other motor during the procedure.

4.1- Learning mode:

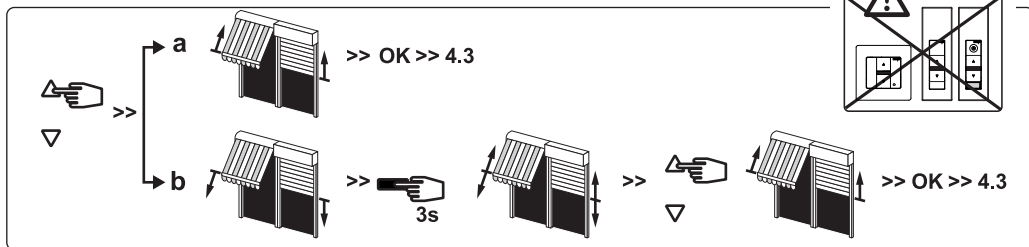
- Switch the motor ON.
- Simultaneously press the "UP" and "DOWN" keys of a Hz transmitter. The motor will run for 0,5 second in one direction, then in the other. *The transmitter now controls the motor in unstable mode, move to stage 4.2.*



4.2- Checking the rotation direction:

Press the "UP" key of the transmitter:

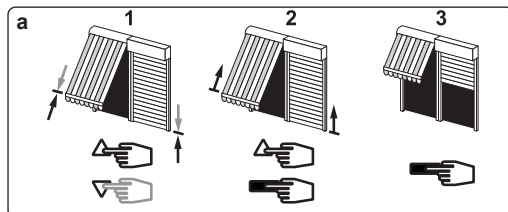
- a- If the motorized tube runs in the UP direction, move to next stage (4.3).
- b- If the motorized tube runs in the DOWN direction, reverse the rotation direction by pressing the **"Stop"** key for at least **3 seconds**. The motor will confirm the reversal of the rotation direction by running for 0,5 second in one direction, then in the other direction. Move to the stage 4.3.



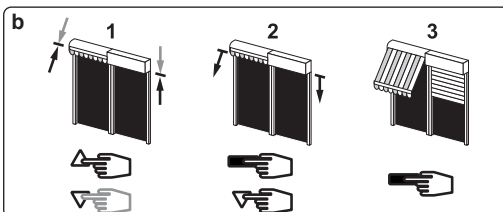
4.3- Adjustment of the end-limits: memorizing the end points:

The end-limit adjustment can be done in two ways:

- First you can memorize the DOWN position (a) and then the UP position (b).
- First you can memorize the UP position (b) and then the DOWN position (a).



- 1- Position the motor on the DOWN end limit using the "DOWN" and "UP" keys.
- 2- To memorize the DOWN end limit position, press **simultaneously** the "STOP" and "UP" keys. The motor will run automatically in the UP direction.
- 3- Before the motor reaches the UP end limit, press the "STOP" key.



- 1- Position the motor on the UP end limit using the "UP" and "DOWN" keys.
- 2- To memorize the UP end limit position, press **simultaneously** the "STOP" and "DOWN" keys. The motor will run automatically in the DOWN direction.
- 3- Before the motor reaches the DOWN end limit, press the "STOP" key.

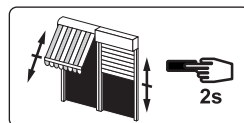
4- After the adjustment of the DOWN (a) and the UP (b) end limits, confirm the settings:

- Press 2s on the "STOP" key to validate the settings. The motor will stop and will run for 0,5 second in one direction and then in the other. Go to next step.

If you do not want to use this transmitter as the individual control:

- cut the power supply (2 seconds minimum).
- repeat the operation 4.1* with a new transmitter and then go to step §5.

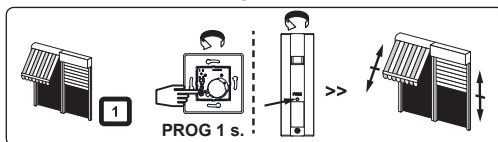
* In this case, the motor will run for 0,5 second in both directions, that means the limits setting is already done.



5 Programming the first individual point of control

This operation can only be performed from the transmitter that was used for operation 4.1.

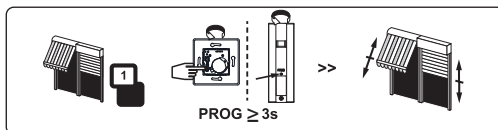
- Press the transmitter PROG Key for approximately 1 second. The motor will run for 0,5 second in one direction and then in the other.
- Your transmitter is now programmed to control the motor in stable mode.



6 Programming a new (individual, group or main) control point:

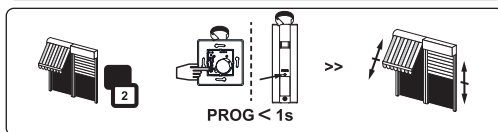
6.1- Open the memory of the motor from the individual control transmitter

- Press the PROG key of the transmitter for about 3 seconds. The motor will run for 0,5 second in one direction, then in the other.



6.2- Validate the operation from the new transmitter you want to program:

- Press the PROG key of the transmitter for about 1 second. The motor will run for 0,5 second in one direction, then in the other.



- For group controls, repeat operations 6.1 and 6.2 for each motor in the group.

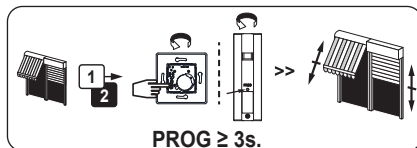
- For main controls, repeat operations 6.1 and 6.2 for each motor in the installation.

- To delete an transmitter from the memory of a motor, perform operations 6.1 with a programmed transmitter, then perform the operation 6.2 with the transmitter to be deleted.

7 Programming a sensor

7.1- Open the memory of the motor from the individual control transmitter:

- Press the "PROG" key of the transmitter for about 3 seconds. The motor will run for 0,5 second in one direction and then in the other.



7.2- Confirm the operation from the sensor you wish to add :

- Press the "PROG" key of the sensor less than 1 second. The motor will run for 0,5 second in one direction and then in the other.



- For group controls, repeat operations 7,1 and 7,2 for each motor in the group.

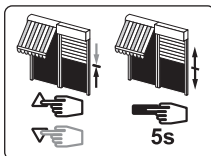
- To delete a sensor from the motor's memory: Perform operation 7.1 from the individual control transmitter and operation 7.2 from the automatic control to be deleted.

- Recommendations when using a sensor:** If the Wind sensor on an installation is changed or deleted, it is important to delete it from the memory of all the motors in which it was programmed.

8 Recording / controlling / deleting intermediate position

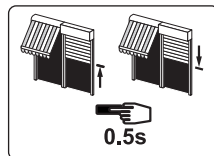
Recording:

- Position the motor on the wanted position.
- Press **5 seconds** on the "STOP" key. The motor will run for 0,5 second in one direction and then in the other.



Controlling:

- Press on the "STOP" key for **0.5 s.** the motor goes to the intermediate position.

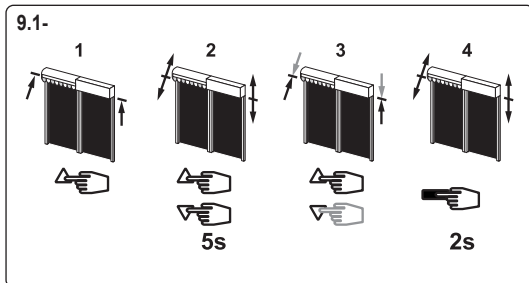


Deleting: Position the motor on the intermediate position. Press 5 seconds on the "STOP" key, the intermediate position is deleted.

9 Re-adjustment of end limits

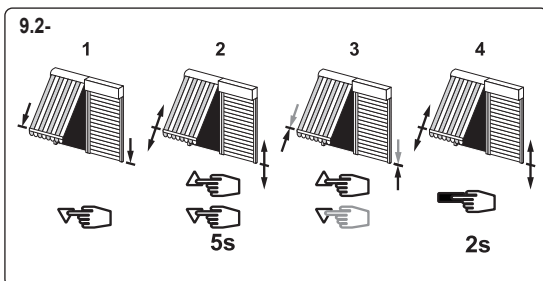
9.1- Re-adjustment of UP end limits:

- 1- Position the motor on the **UP end limit** previously set in §4.3b with the "UP" key.
- 2- Press simultaneously for **5 seconds** the "UP" and "DOWN" keys. The motor will run for 0,5 second in one direction and then in the other direction.
- 3- **Adjust the new position** with the "UP" and "DOWN" keys.
- 4- **Validate** the new position by pressing **2 seconds** the "STOP" key. The motor will run for 0,5 second in one direction and then in the other direction.
The new end limits setting is memorized.



9.2- Re-adjustment of DOWN end limits:

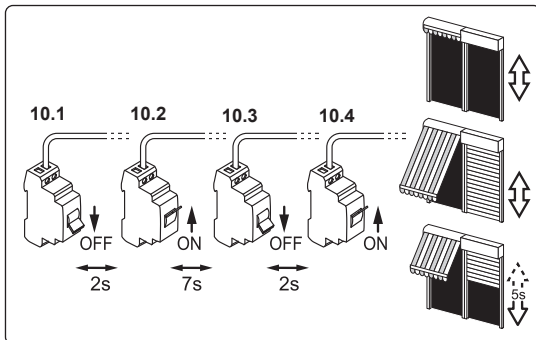
- 1- Position the motor on the **DOWN end limit** previously set in §4.3a with the "DOWN" key.
- 2- Press simultaneously for **5 seconds** the "UP" and "DOWN" keys. The motor will run for 0,5 second in one direction and then in the other direction.
- 3- **Adjust the new position** with the "UP" and "DOWN" keys.
- 4- **Validate** the new position by pressing **2 seconds** the "STOP" key. The motor will run for 0,5 second in one direction and then in the other direction.
The new end limits setting is memorized.



10 Cancelling programming and settings

- 10.1- Switch off the power supply to the motor for **2 seconds**.
- 10.2- Switch the power to the motor back on for **7 seconds**.
- 10.3- Switch off the power supply to the motor for **2 seconds**.
- 10.4- Switch the power to the motor back on.

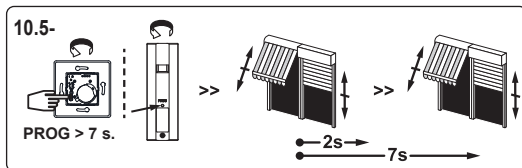
- If the motor is on the end limit position (up or down), the motor will run briefly on one direction and then in the other, otherwise, the motor runs for 5 seconds in random direction. The motor is now in the "cancelling" mode.



⚠ If you switch off the power to several motors, they will all be in cancelling mode. That is why, you must "eject" out of this mode all the motors that are not to be deleted by sending a command from their individual control transmitter (UP or Down).

10.5- Then, validate the cancelling of the affected motor from the individual control or from a new transmitter:

- Press the PROG key of the transmitter **more than 7 seconds**. Maintain the pressure until the motor will first run for 0,5 second in one direction and then the other, and a few second later, it will run again in both direction.



The motor is now as it was originally configured, and no transmitter and no settings is saved in its memory and is ready for a new programming.

11 Operation and maintenance

- This drive is maintenance-free.
- Press the **▲ button on the control point to raise** the motorised product.
- Press the **▼ button on the control point to lower** the motorised product.
- If the motorised product is moving, briefly press the "STOP" button, the motorised product stop automatically.
- The motorised product is then stopped, briefly press the "STOP" button, the motorised product moves to the programmed intermediate position. (To modify or delete an intermediate position, see the section §8).

Tips and recommendations for use:

Problems	Possible causes	Solutions
The motorised product does not operate.	The overheating protection on the drive has been activated.	Wait for the drive to cool down.

If the motorised product still does not work, contact a drive and home automation professional.



We care about our environment. Do not dispose of the appliance with usual household waste. Give it to an approved collection point for recycling.



Somfy limited, Yeadon LS19 7ZA UK hereby declares that the drive covered by these instructions when marked for input voltage 230V~50Hz and used as intended according to these instructions, is in compliance with UK legislation of Machinery safety regulations S.I.2008 N°1597 and the Radio Equipment Regulations S.I. 2017 N°1206. The full text of the UKCA declaration of conformity is available at www.somfy.co.uk. Steven MONTGOMERY, Managing Director Somfy Ltd UK & Ireland, Yeadon, 07/2022.



SIMU SAS, 70100 ARC-LES-GRAY - FRANCE as manufacturer hereby declares that the drive covered by these instructions when marked for input voltage 230V~50Hz and used as intended according to these instructions, is in compliance with the essential requirements of the applicable European Directives and in particular of the Machinery Directive 2006/42/EC, and the Radio Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at www.simu.com. Bruno STRAGLIATI, Président, ARC-LES-GRAY, 03/2023.



Diese Anleitung gilt für alle Antriebe vom T5S HZ02, deren Ausführungen im aktuellen Katalog zu finden sind.

Bestimmungsgemäße Verwendung: Die Antriebe T5S HZ02 wurden für die Motorisierung aller Arten von Rollläden, von Außenmarkisen ohne Kassette. Der Installateur, ein Fachmann für Gebäudeautomation, muss sicherstellen, dass die Installation des Antriebs nach Montage den geltenden Vorschriften des Ortes der Inbetriebnahme entspricht. Hierzu gehören insbesondere die Norm(en): EN 13659 (Rollläden), EN 13561 (Außenbeschattung).

Haftung: Lesen Sie bitte vor der Montage und Verwendung des Antriebs diese Installationsanleitung sorgfältig durch. Beachten Sie außer den Anweisungen in dieser Anleitung auch die detaillierten Hinweise im beiliegenden **Dokument Sicherheitshinweise**. Die Installation des Antriebs muss von einem Fachmann für Gebäudeautomation unter Einhaltung der Anweisungen von SIMU und der am Ort der Inbetriebnahme geltenden Vorschriften ausgeführt werden. Jede Nutzung des Antriebs zu Zwecken, die über den im vorliegenden Dokument beschriebenen Anwendungsbereich hinausgehen, ist untersagt. Jede Missachtung dieser, sowie aller anderen in dieser Anleitung und im beiliegenden **Dokument Sicherheitshinweise** enthaltenen Anweisungen führt zum Ausschluss jeglicher Haftung und Gewährleistungsansprüche an SIMU. Der Installateur hat seine Kunden auf die Nutzungs- und Wartungsbedingungen des Antriebs hinzuweisen und ihnen diese sowie das beiliegende **Dokument Sicherheitshinweise** nach Abschluss der Installation des Antriebs auszuhandigen. Wartungs- und Reparaturarbeiten für den Antrieb dürfen ausschließlich von Fachleuten für Gebäudeautomation ausgeführt werden. Für Fragen zur Installation des Antriebs und weiterführende Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren SIMU-Ansprechpartner oder besuchen Sie unsere Website www.simu.com.

1 Installation

Hinweise, die die installierende Fachkraft, unbedingt zu beachten hat:

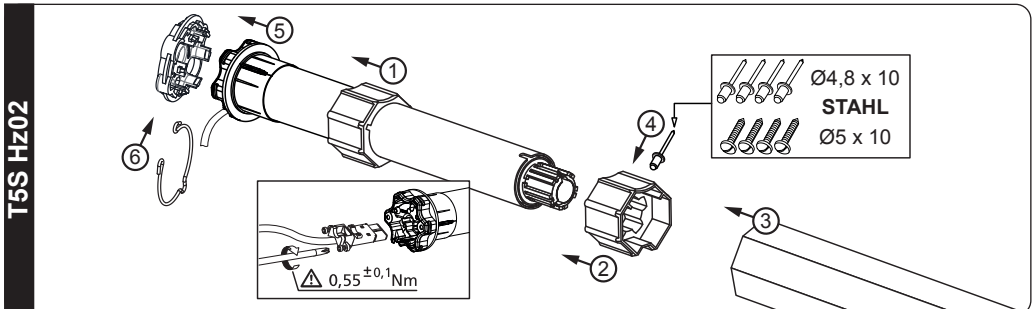
- Die Verdrahtung muss den geltenden VDE Vorschriften entsprechen.
- Alle Kabel, die in Kontakt mit einer metallischen Wandung geraten könnten, müssen mit einer Hülse oder Ummantelung geschützt und isoliert werden.
- T5S HZ02: Das Kabel des Antriebes kann demontiert werden: Wenn das Spannungsversorgungskabel beschädigt ist, muss es durch ein identisches Kabel ersetzt werden. Das Kabel muss von einer Elektrofachkraft an den Motor angeschlossen werden. Bei der Steckermontage dürfen die Kontakte nicht beschädigt werden. Die Durchgängigkeit des Schutzleiters muss sichergestellt sein.

Empfehlungen: Halten Sie eine Mindestdistanz von **20 cm zwischen zwei Hz02 Motoren ein**. Halten Sie eine Mindestdistanz von **30 cm zwischen Hz02 Motoren und Hz- Funksendern ein**. Ein Radiogerät, das die gleiche Frequenz nutzt (433,42 MHz), könnte die Leistung des Produkts stören (z.B. Hi-Fi Radio-Kopfhörer).

- Bohrungen in der Welle:

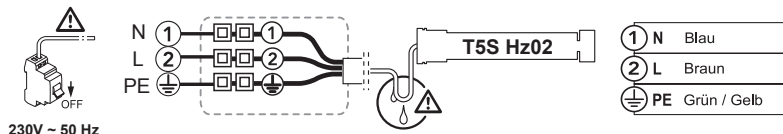
												
		230V~50Hz	IP44	47		A	ØB	C	D	L1	L2	
						8/17 • 10/17	583	5	26	4.2	596	617
						20/17 • 35/17 • 50/12	657				670	691

- Montage:



2 Verdrahtung

⚠ Wir empfehlen, für jeden Motor eine separate Abschaltung zu verwenden.

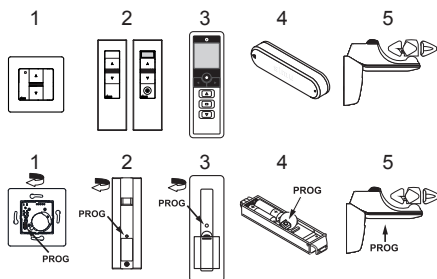


⚠ - Bringen Sie die Kabel so an, dass sie nicht Kontakt zu beweglichen Teilen geraten können.
 - Wenn der Antrieb im Freien montiert wird und mit einem Netzkabel vom Typ HO5VV-F versehen ist, ist das Netzkabel vor UV-Strahlen zu schützen, z.B. durch ein Schutzrohr.

3 Kompatible Sender

(Maximal 12 Sender pro Motor / 3 Sensoren pro Motor)

- 1: 1 KANAL HZ WANDSENDER
- 2: 1 AND 5 KANAL HZ HANDSENDER / SUN 1C
- 3: COLOR MULTI / TIMER EASY / TIMER MULTI (16 KANAL)
- 4: WINDY HZ ACCEL
- 5: EOSUN V2 HZ



Anordnung der PROG Taste am Hz-Sender:

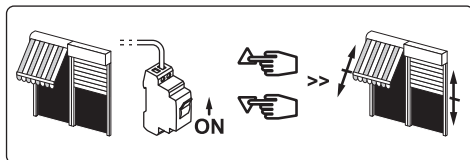
Bewahren Sie den Sender nicht in der Nähe metallischer Objekte auf, diese könnten die Senderleistung beeinflussen (geringere Reichweite).

4 Einstellung der Endlagen

⚠ Wenn die Installation mehrere Motoren umfasst, muss während der Programmierung nur ein Motor mit Strom versorgt werden. Auf diese Weise werden Störungen durch andere Motoren während der Programmierung vermieden.

4.1- Programmiermodus:

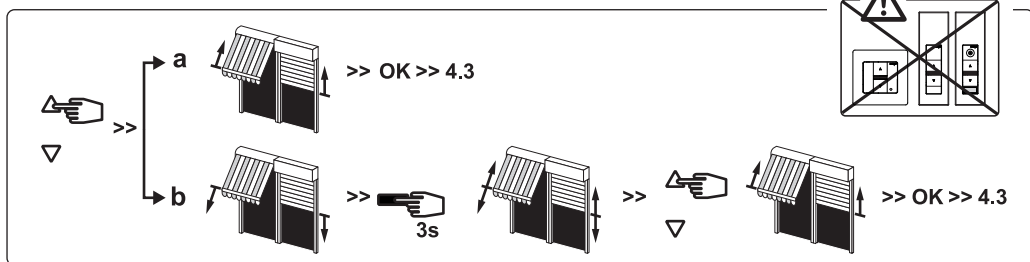
- Schalten Sie die Stromversorgung des Motors EIN.
- Drücken Sie gleichzeitig die AUF- und AB-Taste eines Senders. Der Motor läuft eine halbe Sekunde in die eine, dann in die andere Richtung. Der Sender steuert nun den Motor im Totmannbetrieb. Siehe Schritt 4.2.



4.2- Überprüfen der Laufrichtung:

Drücken Sie die AUF-Taste am Sender:

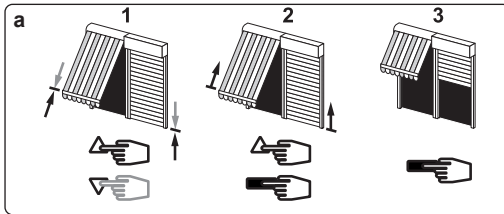
- a- Wenn sich der Behang nach oben bewegt, wechseln Sie zum nächsten Schritt (4.3).
- b- Wenn sich der Behang, nach unten bewegt, ändern Sie die Richtung, indem Sie die **Stop-Taste** mindestens **3 Sekunden** lang gedrückt halten. Der Empfänger bestätigt den Richtungswechsel und dreht eine halbe Sekunde lang in die eine, dann in die andere Richtung. Weiter mit Schritt 4.3



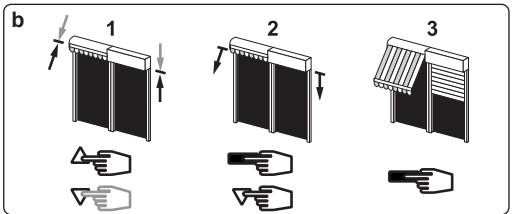
4.3- Einstellung der Endlagen:

Es gibt zwei Möglichkeiten, die Endbegrenzung zu speichern:

- Sie können zuerst die ABWÄRTS (a)- und dann die AUFWÄRTS (b)-Position speichern.
- Sie können zuerst die AUFWÄRTS (b)- und dann die ABWÄRTS (a)-Position speichern.



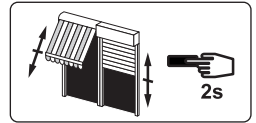
- 1- Positionieren Sie den Motor mit den AUF- oder AB Taste an die untere Endbegrenzung.
- 2- Zur Speicherung der unteren Endbegrenzung drücken Sie gleichzeitig die Tasten STOPP & AUF. Der Motor läuft automatisch aufwärts.
- 3- Wenn der Motor die obere Endbegrenzung erreicht, drücken Sie die Taste STOPP.



1. Positionieren Sie den Motor mit den AUF- oder AB Taste an die obere Endbegrenzung.
2. Zur Speicherung der oberen Endbegrenzung drücken Sie gleichzeitig die Tasten STOPP & AB. Der Motor läuft automatisch abwärts.
3. Wenn der Motor die untere Endbegrenzung erreicht, drücken Sie die Taste STOPP.

4- Nach Einstellen der unteren (a) und oberen (b) Endlage müssen die Einstellungen noch bestätigt werden:

- Halten Sie die Taste STOPP des Senders ca. 2 Sekunden lang gedrückt. Der Motor läuft eine halbe Sekunde in die eine, dann in die andere Richtung. Gehen Sie zum nächsten Punkt.



⚠ Wenn Sie diesen Sender nicht als Einzelbedienung benutzen wollen:

- Unterbrechen Sie die Stromversorgung des Motors (Min. 2 Sekunden).
- Wiederholen Sie Schritt 4.1* mit einem neuen Sender und gehen Sie direkt zu §5.

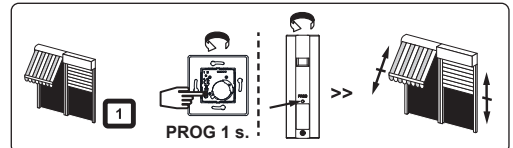
* In diesem Fall fährt der Motor je eine halbe Sekunde in beide Richtungen. Das bedeutet, dass die Endlagen bereits gespeichert sind.

5 Programmierung des ersten individuellen Steuerpunkts.

⚠ Diese Einstellung kann nur für den unter Punkt 4.1 verwendeten Sender vorgenommen werden.

- Halten Sie die Taste PROG ca. 1 Sekunde lang gedrückt. Der Motor läuft eine halbe Sekunde in die eine, dann in die andere Richtung.

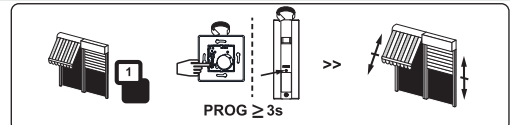
Ihr Sender ist nun so programmiert, dass er den Motor zuverlässig steuert.



6 Programmierung eines neuen (individuellen, Gruppen- oder Haupt-) Steuerpunkts

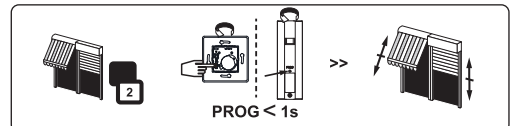
6.1- Öffnen Sie den Speicher des Empfängers mit dem bereits gespeicherten Steuersender:

- Halten Sie die Taste PROG des Senders ca. 3 Sekunden lang gedrückt. Der Motor läuft eine halbe Sekunde in die eine, dann in die andere Richtung.



6.2- Bestätigen Sie die Eingaben an dem neu zu programmierenden Sender:

- Halten Sie die Taste PROG des Senders ca. 1 Sekunde lang gedrückt. Der Motor läuft eine halbe Sekunde in die eine, dann in die andere Richtung.



- Für Gruppensteuerungen wiederholen Sie die Schritte 6.1 und 6.2 für jeden Empfänger der Gruppe.

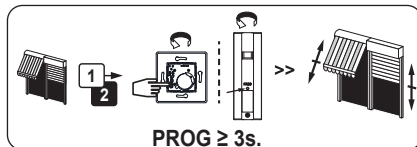
- Für die Hauptsteuerung wiederholen Sie die Schritte 6.1 und 6.2 für jeden Empfänger der Installation.

- Um einen Sender aus dem Speicher des Empfängers zu löschen, wiederholen Sie Schritt 6.1 mit einem programmierten Sender und dann Schritt 6.2 mit dem zu löschenden Sender.

7 Programmierung eines Sensors

7.1- Öffnen Sie den Speicher des Motors mit einem vorhandenen Sender:

- Drücken Sie die Taste PROG des Senders ca. 3 Sekunden lang. Der Motor führt 0,5 Sek. eine Drehung in die eine Richtung, dann in die andere aus.



7.2- Bestätigen Sie mit dem zu programmierenden Sensor:

- Drücken Sie die Taste PROG ca. 1 Sekunde lang. Der Motor führt 0,5 Sek. eine Drehung in die eine Richtung, dann in die andere aus.



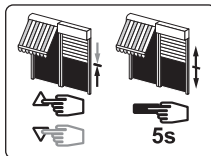
- Wenn der Sensor eine Motorengruppe steuern soll: Wiederholen Sie die Schritte 7.1 und 7.2 für jeden Motor der Gruppe.
- Zum Löschen eines Sensors aus dem Motorspeicher: Führen Sie den Schritt 7.1 mit dem Sender aus und den Schritt 7.2 mit dem zu löschenden Sensor.

Wichtiger Hinweis bei Verwendung des Sensors: Bei Wechsel oder Entfernen des Sensors muss dieser unbedingt aus dem Speicher aller Motoren, in denen er programmiert ist, gelöscht werden.

8 Speichern, Kontrolle und Löschen der Zwischenpositionen

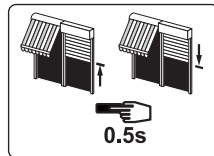
Speichern:

- Fahren Sie den Motor in die gewünschte Position.
- Halten Sie **5 Sekunden** die **STOPP**-Taste gedrückt. Der Motor fährt 0,5 Sekunden in die eine, dann in die andere Richtung.



Kontrolle:

- Halten Sie **0,5 Sekunden** die **STOPP**-Taste gedrückt. Der Motor fährt an die gespeicherte Zwischenposition.



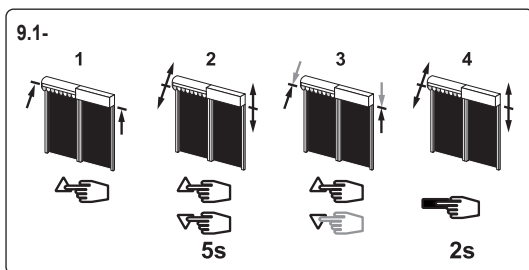
Löschen einer Zwischenposition: Den Motor in die zu löschende Zwischenposition fahren. Drücken Sie die **STOPP**-Taste 5 Sekunden lang, die Zwischenposition ist gelöscht.

9 Neueinstellung der Endbegrenzung

9.1- Neueinstellung der oberen Endbegrenzung:

- 1- Fahren Sie den Motor in die **obere Endlage**.
- 2- Halten Sie die **AUF und AB Tasten 5 Sekunden** lang gleichzeitig gedrückt. Der Motor läuft eine halbe Sekunde lang in die eine, dann in die andere Richtung.
- 3- Stellen Sie die neue Position mit den **AUF oder AB Tasten** ein.
- 4- Bestätigen Sie die neue Position, indem Sie die **STOPP**-Taste **zwei Sekunden** lang gedrückt halten. Der Motor läuft eine halbe Sekunde lang in die eine, dann in die andere Richtung.

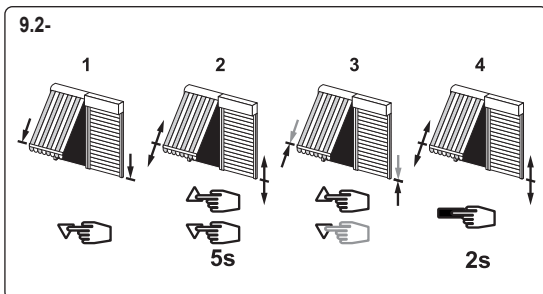
Die neue Einstellung ist gespeichert.



9.2- Neueinstellung der unteren Endbegrenzung:

- 1- Fahren Sie den Motor in die **untere Endlage**.
- 2- Halten Sie die **AUF und AB Tasten 5 Sekunden** lang gleichzeitig gedrückt. Der Motor läuft eine 0,5 Sekunden lang in die eine, dann in die andere Richtung.
- 3- Stellen Sie die neue Position mit den **AUF oder AB Tasten** ein.
- 4- Bestätigen Sie die neue Position, indem Sie die **STOPP**-Taste **zwei Sekunden** lang gedrückt halten. Der Motor läuft eine halbe Sekunde lang in die eine, dann in die andere Richtung.

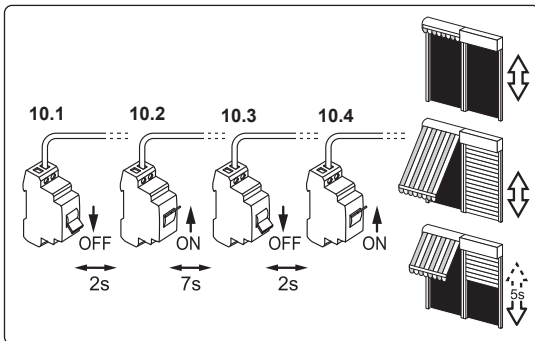
Die neue Einstellung ist gespeichert.



10 Löschen der Programmierung und der Endbegrenzung

- 10.1- Schalten sie die Stromversorgung des Motors **2 Sekunden** ab.
- 10.2- Schalten sie die Stromversorgung des Motors **7 Sekunden** ein.
- 10.3- Schalten sie die Stromversorgung des Motors **2 Sekunden** ab.
- 10.4- Schalten sie die Stromversorgung wieder ein.

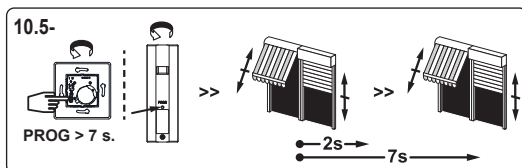
- Befindet sich der Motor bei einer Endlage (oben oder unten), dreht er zuerst in die eine, danach in die andere Richtung. Anderenfalls dreht der Motor für 5 Sekunden in eine beliebige Richtung. Jetzt befindet der Motor sich im "Lösch-Modus".



⚠ Wenn Sie die Stromversorgung zu mehreren Empfängern unterbrechen, befinden sich alle im Modus **Löschen**. Daher müssen Sie alle Empfänger, die nicht de-programmiert werden sollen "auswerfen", in dem sie ein Signal vom individuellen Steuerempfänger (AUFWÄRTS oder ABWÄRTS) aus senden.

- 10.5- Bestätigen Sie dann das Löschen des entsprechenden Motors an der Einzelsteuerung oder mit einem neuen Sender:

- Halten Sie die Taste "PROG" des Senders so lange gedrückt, bis der Motor 2x eine halbe Sekunde lang in die eine Richtung läuft. (mindestens 7 Sekunden lang).



Der Motor befindet sich nun in Werkseinstellung. Es sind keine Sender und Einstellungen mehr im Speicher programmiert.

11 Anwendung und Wartung

- Für diesen Antrieb sind keine Wartungsarbeiten erforderlich.
- Ein einfacher Druck auf die Taste ▲ löst eine Öffnung des Behanges aus.
- Ein einfacher Druck auf die Taste ▼ löst eine Schliessung des Behanges aus.
- Wenn der angetriebene Behang sich bewegt, drücken Sie kurz auf die STOPP Taste. Der Behang stoppt automatisch.
- Wenn der Behang gestoppt hat, drücken Sie 0,5s die STOPP-Taste. Der Behang fährt in die Zwischenposition. (Zum Speichern oder Löschen der Zwischenposition, siehe Kapitel §8).

Tipps und Empfehlungen für den Betrieb:

Probleme	Mögliche Ursachen	Lösungen
Der angetriebene Behang funktioniert nicht.	Der Überhitzungsschutz des Antriebs wurde ausgelöst.	Warten Sie, bis der Antrieb abgekühlt ist.

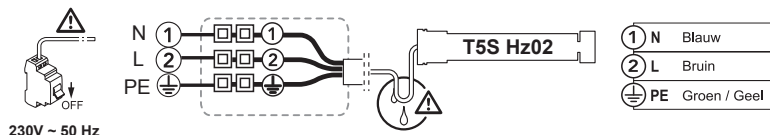
Wenn das Produkt weiterhin nicht funktioniert, wenden Sie sich bitte an einen Fachmann für Gebäudeautomation.

♻ Wir wollen die Umwelt schützen. Entsorgen Sie das Produkt nicht mit dem Hausmüll. Geben Sie dieses bei einer zugelassenen Recycling-Sammelstelle ab.

CE SIMU SAS, 70100 ARC-LES-GRAY (Frankreich), erklärt hiermit als Hersteller, dass der in dieser Anleitung beschriebene Antrieb bei bestimmungsgemäßem Einsatz und angeschlossen gemäß Kennzeichnung an eine 230 V / 50 Hz-Stromversorgung die grundlegenden Anforderungen der geltenden europäischen Richtlinien und insbesondere der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG sowie der Funkanlagenrichtlinie 2014/53/EU erfüllt. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der Internetadresse www.simu.com verfügbar. Bruno STRAGLIATI, Geschäftsführer, ARC-LES-GRAY, 03/2023.

2 Bekabeling

⚠ Wij adviseren de elektrische installatie zo uit te voeren dat iedere motor apart is aangesloten.

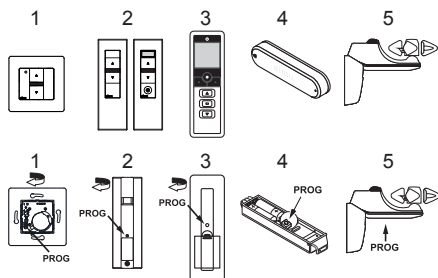


⚠ - Bevestig de kabels zo dat deze niet los kunnen zitten en deze niet in contact kunnen komen met bewegende delen.
- Indien de motor buiten wordt gebruikt, moet de voedingskabel van het type HO5VV-F in een tegen uv-licht bestendige koker worden geïnstalleerd (bv. In een kabelgoot).

3 Compatibele zenders

(max. 12 zenders per motor / max. 3 automaten per motor)

- 1: 1 KANAAL HZ MUURZENDER
- 2: 1 AND 5 KANAALS HZ HANDZENDER / SUN 1C
- 3: COLOR MULTI 16 / TIMER EASY / TIMER MULTI (16 KANAALS)
- 4: WINDY HZ ACCEL
- 5: EOSUN V2 HZ



Plaats van de toets PROG op de zenders Hz:

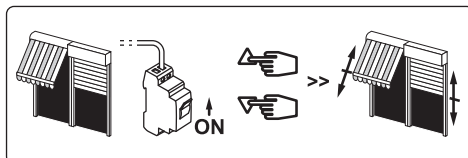
Plaats de zender niet tegen of in de buurt van een metalen deel, het bereik zal dan namelijk kleiner zijn.

4 Het instellen van de motor

⚠ Als de installatie uit meerdere motoren bestaat, mag alleen de te programmeren motor aan de voedingsspanning gekoppeld zijn. Dit voorkomt onderlinge storing tijdens het programmeren.

4.1- Leermodus:

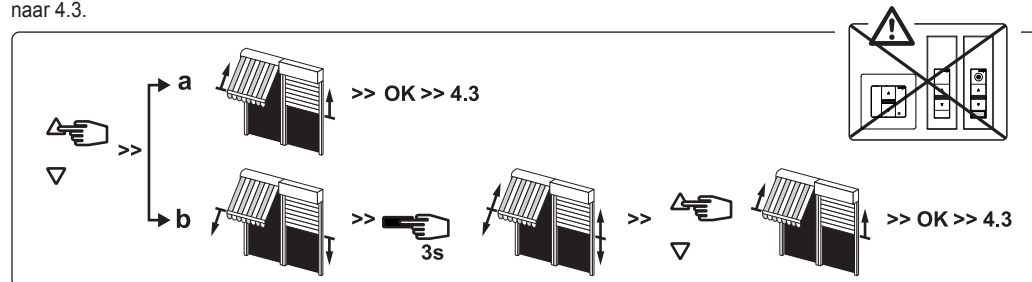
- Zet de motor onder spanning.
- Druk vervolgens tegelijkertijd, op de toetsen "Op" en "Neer" van een zender, de motor draait een 0,5 seconden in een richting en vervolgens in een andere richting.
Deze zender bedient nu de motor in onstabiele mode.
Ga naar 4.2.



4.2- Controleer de draairichting van de motor:

Druk op de "OP" knop van de zender:

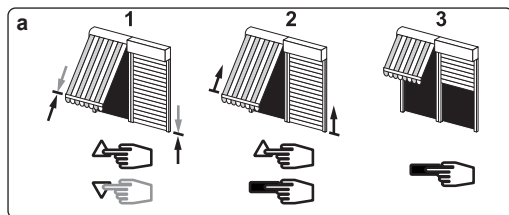
- a - Als het luik omhoog gaat, gaat u verder naar de volgende stap.
- b - Als het luik daalt, verander dan de draairichting door tenminste **3 seconden** op de toets "STOP" knop te drukken. Ga naar 4.3.



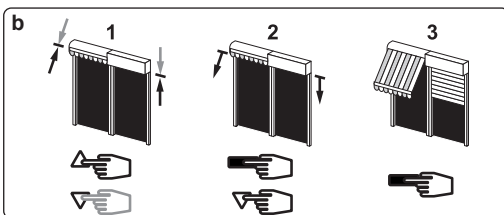
4.3- Instelling van de stop van de motor:

De afstelling van de eindschakelaars kan op 2 manieren gebeuren:

- Eerst slaat u de onderste positie (a) op in het geheugen en dan de bovenste positie (b).
- Eerst slaat u de bovenste positie (b) op in het geheugen en dan de onderste positie (a).

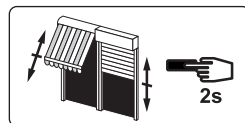


- 1- Positioneer de motor in de onderste eindpositie met de knoppen "OP" en "NEER".
- 2- Om de onderste positie op te slaan in het geheugen, druk tegelijkertijd de knoppen "STOP" & "OP".
De motor zal dan automatisch naar boven gaan lopen.
- 3- Als de motor aankomt bij de bovenste positie druk op "Stop".



4- Na het instellen van de onderste (a) en de bovenste (b) endpositie moeten deze bevestigd worden:

- Druk 2 seconden op de toets "Stop" van de individuele bedieningszender.
- De motor draait 0,5 seconde in een richting en vervolgens in de andere richting.
- Ga naar de volgende stap.



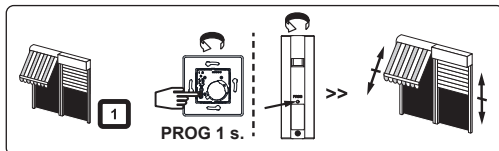
⚠ Als u de handzender niet wilt gebruiken als individuele bediening:

- Verbreek de voedingsspanning (minimaal 2 sec.).
- Herhaal stap 4.1* met een nieuwe handzender en ga dan direct naar stap §5.
- * in dit geval zal de motor een halve seconde in beide richtingen draaien ten teken dat de eindafstellingen reeds geprogrammeerd zijn.

5 Programmering als individueel bedieningspunt

⚠ Deze procedure geldt alleen voor een zender die procedure 4.1. al heeft doorlopen.

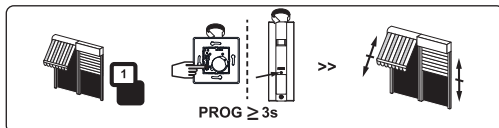
- Druk ongeveer 1 seconde op de toets PROG van de zender. De motor draait 0,5 seconde in een richting en vervolgens in de andere richting.
- Uw zender is nu geprogrammeerd om de motor in de stabiele mode te besturen.*



6 Programmeren van een andere zender (individueel, groep of hoofdzender)

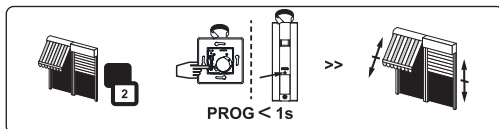
6.1- Open het geheugen van de ontvanger vanuit de individuele bedieningszender:

- Druk ongeveer 3 seconden op de toets PROG van de individuele bedieningszender. De motor draait 0,5 seconde in een richting en vervolgens in de andere richting.



6.2- Valideer de operatie vanuit de andere te programmeren zender:

- Druk ongeveer 1 seconde op de toets PROG van de nieuwe zender. De motor draait een seconde in een richting en vervolgens in de andere richting.

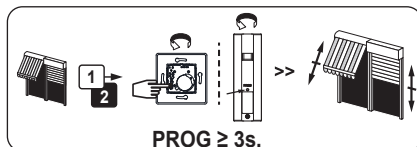


- Voor een gegroepede bediening met de andere zender: voer de operaties 6.1 en 6.2 uit voor iedere ontvanger van de betreffende groep.
- Voor een algemene bediening met de andere zender: voer de operaties 6.1 en 6.2 uit voor iedere ontvanger van de installatie.
- Om een zender uit het geheugen van een ontvanger te wissen, volg procedure 6.1 met een geprogrammeerde zender, volg daarna procedure 6.2 met de zender die gewist moet worden.

7 Programmering van een automaat

7.1- Open het geheugen van de motor vanaf de individuele bedieningszender:

- Druk ongeveer 3 seconden op de toets "PROG" van de zender.
De motor draait 0,5 seconde in één richting en dan in de andere.



7.2- Valideer de handeling vanaf de te programmeren inrichting:

- Druk ongeveer 1 seconde op de toets "PROG".
De motor draait 0,5 seconde in één richting en dan in de andere.



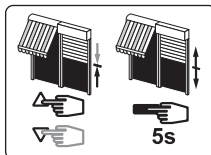
- Als uw sensor een groep motoren moet bedienen: herhaal de handelingen 7.1 en 7.2 voor iedere motor van de groep.
- Om een sensor te verwijderen uit het geheugen van de motor: voer de handelingen 7.1 uit vanaf de individuele bedieningszender en de handeling 7.2 vanaf de te verwijderen zender.

-  **Aanbevelingen bij het gebruik van een automaat:** Bij vervanging of verwijdering moet u de oude automaat uit het programmeergeheugen van alle betreffende motoren halen.

8 Programmeren, oproepen en verwijderen van de tussenpositie

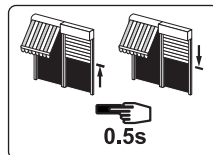
Programmeren:

- De motor op de gewenste positie instellen.
- Druk **5 sec. op de toets "Stop"** knop.
De motor draait 0,5 sec. in een richting en vervolgens in de andere richting.



Naar de tussenpositie:

- Druk **0,5 sec.** op de toets "Stop" knop. De motor loopt naar de ingestelde tussenpositie.



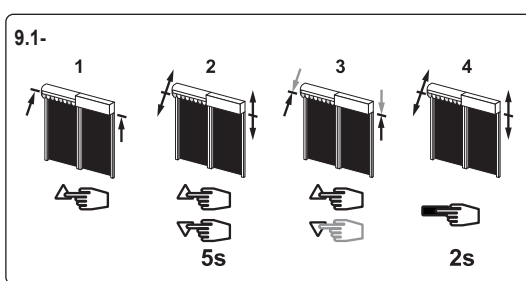
Tussenpositie verwijderen: Stuur het gemotoriseerde system naar de ingestelde tussenpositie. Druk op de "Stop" toets tenminste 5 seconden, de tussenpositie is nu verwijderd.

9 Her- instellen van de eindelooptposities

9.1- Her- instellen van de OP eindafstelling:

- 1- Positioneer de motor in de **bovenste** (reeds ingestelde) **eindpositie**.
- 2- Druk de knoppen **"OP"** en **"NEER"** gedurende **5 sec.** tegelijkertijd in. De motor zal in beide richtingen een halve seconde draaien.
- 3- Beweeg de motor naar de gewenste nieuwe positie met de **"OP"** en **"NEER"** knoppen.
- 4- Bevestig de nieuwe positie door **2 sec. op "STOP"** te drukken.

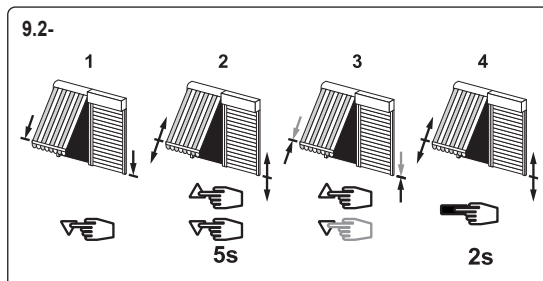
De motor zal in beide richtingen een halve seconde draaien.



9.2- Her- instellen van de NEER eindafstelling:

- 1- Positioneer de motor in de **onderste** (reeds ingestelde) **eindpositie**.
- 2- Druk de knoppen **"OP"** en **"NEER"** gedurende **5 sec.** tegelijkertijd in. De motor zal in beide richtingen een halve seconde draaien.
- 3- Beweeg de motor naar de gewenste nieuwe positie met de **"OP"** en **"NEER"** knoppen.
- 4- Bevestig de nieuwe positie door **2 sec. op "STOP"** te drukken.

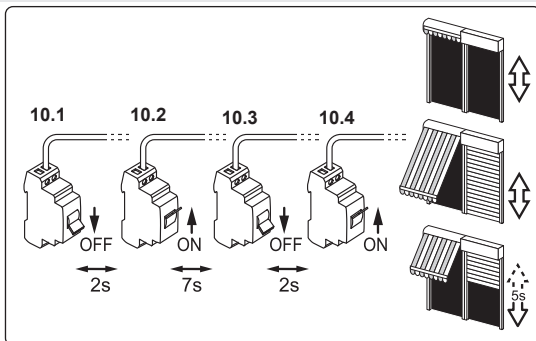
De motor zal in beide richtingen een halve seconde draaien.



10 Het wissen van de programmering en alle instellingen

- 10.1- Schakel gedurende **2 seconden** de voeding van de motor uit.
- 10.2- Schakel gedurende **7 seconden** de voeding van de motor weer in.
- 10.3- Schakel gedurende **2 seconden** de voeding van de motor uit.
- 10.4- Schakel de voeding van de motor weer in.

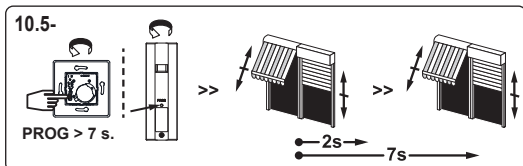
- Indien de motor in zijn eindpositie staat zal de motor alleen een kort op-neer doen. In het andere geval draait de motor 5 seconden in een of andere richting. De motor bevindt zich nu in de annulering stand.



⚠ Als u de voeding van meerdere ontvangers uitschakelt, komen die allemaal in de annulering stand. Om ontvangers "uit te sluiten" voor het wissen geeft u een wisopdracht steeds vanuit een individuele bedieningszender.

10.5- Valideer het wissen van de betreffende ontvanger vanuit de individuele afstandsbediening of van een nieuwe zender:

- Druk meer dan **7 seconden** op de toets PROG van de zender. Houdt deze toets ingedrukt totdat de motor draait 0,5 sec. in een richting en vervolgens in de andere richting en enkele seconden later in beide richtingen.



De motor is nu helemaal gewist en terug in de fabrieksinstelling.

11 Gebruik en onderhoud.

- Deze motorisatie heeft geen onderhoud nodig.
- Door een druk op de toets ▲ gaat het gemotoriseerde systeem omhoog.
- Door een druk op de toets ▼ gaat het gemotoriseerde systeem omlaag.
- Het gemotoriseerde produkt is in beweging, druk kort op "Stop", het product stopt automatisch.
- De gemotoriseerde produkt komt tot stilstand, druk 0,5s op de "Stop"-toets, het product gaat naar de tussenpositie. (Voor het aanpassen of verwijderen van een tussenpositie, raadpleegt u hoofdstuk §8).

Tips en adviezen voor het gebruik:

Problemen	Mogelijke oorzaken	Oplossingen
Het gemotoriseerde systeem werkt niet.	De thermische beveiliging van de motor is in werking getreden.	Wacht totdat de motor is afgekoeld.

Als het gemotoriseerd systeem nog steeds niet werkt, neem dan contact op met een erkende installateur van automatiseringssystemen in woningen.



Wij geven om ons milieu. Verp het apparaat niet weg met het huishoudelijk afval. Breng het naar een erkend inzamelpunt voor recycling.



Hierbij verklaart SIMU SAS, 70100 ARC-LES-GRAY - FRANCE dat de motorisatie die bestemd is om te worden gebruikt met 230V~50Hz volgens de aanwijzingen in dit document, in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van de Europese richtlijnen voor toepassing binnen de Europese Unie en in het bijzonder met de Machinerichtlijn 2006/42/EG en de Richtlijn Radioapparatuur 2014/53/EU. De volledige EU-conformiteitsverklaring staat ter beschikking op de website www.simu.com. Bruno STRAGLIATI, directeur-generaal, ARC-LES-GRAY, 03/2023.



ES- **T5S Hz02** (230V~50Hz)

5172308A

ES - TRADUCCIÓN DEL MANUAL
ORIGINAL

SIMU S.A.S. au capital de 5 000 000 € - Zone Industrielle Les Giranaux - 70100 ARC-LÈS-GRAY - FRANCE - RCS VESOUILL B 425 650 090 - SIRET 425 650 090 00011 - n° T.V.A.CEE FR87 425 650 090



Este manual se aplica a todos los motores T5S Hz02 cuyas versiones se encuentran disponibles en el catálogo en vigor.

Ámbito de aplicación: La motorización T5S Hz02 se ha diseñado para automatizar: todos los tipos de persianas enrollables, persianas de exterior sin cassette. El instalador, profesional del motor y de la automatización de la vivienda, debe asegurarse de que la instalación del producto automatizado una vez instalado respete las normas vigentes en el país donde vaya a utilizarse y las normas sobre persianas enrollables EN 13659, toldos exteriores EN 13561.

Responsabilidad: Antes de instalar y utilizar a motorización, lea atentamente este manual. Además de las instrucciones descritas en este manual, deben respetarse las normas detalladas en el documento adjunto **Normas de seguridad**. La motorización debe ser instalada por un profesional de la motorización y de la automatización de la vivienda, de conformidad con las instrucciones proporcionadas por SIMU y con la normativa aplicable en el país donde vaya a utilizarse. Se prohíbe cualquier uso de la motorización fuera del ámbito de aplicación anteriormente descrito. Ello conllevaría, como todo incumplimiento de las instrucciones que figuran en este manual y en el documento adjunto **Normas de seguridad**, la exclusión de toda responsabilidad por parte de SIMU y la anulación de la garantía. El instalador debe informar a sus clientes de las condiciones de uso y de mantenimiento de la motorización y debe entregarles las instrucciones de uso y de mantenimiento, así como el documento adjunto **Normas de seguridad**, tras la instalación de la motorización. Cualquier operación del Servicio posventa que deba realizarse en la motorización requiere la intervención de un profesional de la motorización y la automatización de la vivienda. Para resolver cualquier duda que pudiera surgir durante la instalación del motor o para obtener información adicional, póngase en contacto con uno de los agentes de SIMU o visite la página web www.simu.com.

1 Instalación

Instrucciones que debe seguir obligatoriamente el profesional de la motorización y la automatización del hogar que efectúe la instalación de la motorización:

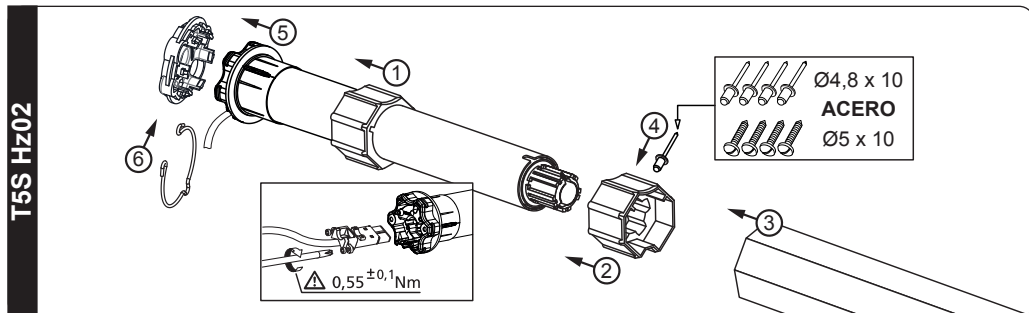
- Las modalidades de instalación eléctrica se describen en las normas nacionales o en la norma IEC 60364.
- En caso de que los cables deban atravesar una pared metálica, deben protegerse y aislarse con un manguito o una vaina.
- T5S Hz02: El cable de la motorización es desmontable. Si está deteriorado, sustitúyalo por otro idéntico. Sólo Personal calificado podrá efectuar la conexión del cable al motor. El conector deberá montarse sin dañar los contactos. Se deberá garantizar la continuidad de tierra.

Consejos: Respetar una distancia mínima de 20 cm entre dos motores Hz02. Respetar una distancia mínima de 30 cm entre un motor Hz02 y un emisor Hz. a utilización de un aparato de radio con las mismas frecuencias (433,42MHz) puede degradar las prestaciones de nuestro equipo (ej: casco de radio hi-fi).

- Perforación del tubo:

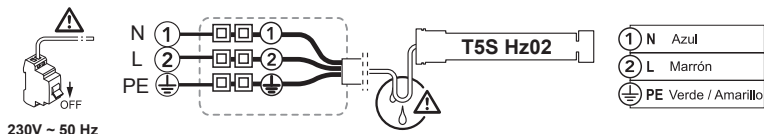
		mm						
T5S Hz02		Ø min.	A	ØB	C	D	L1	L2
			583	5	26	4.2	596	617
		47	657				670	691

- Montaje:



2 Cableado

⚠ Se recomienda poder cortar individualmente la alimentación de cada motor.

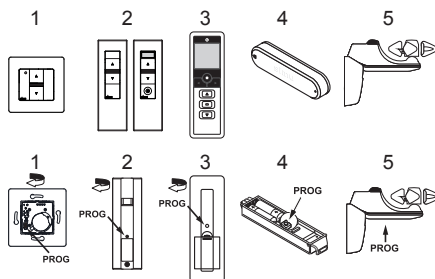


- ⚠** - Fije los cables para evitar cualquier contacto con un componente en movimiento.
- Si el motor está a la intemperie y el cable de alimentación es de tipo HO5VV-F, instale el cable en un conducto resistente a los rayos UV, como una canaleta.

3 Emisores compatibles

(12 Emisores Máximo por motor / 3 sensores máximo por motor)

- 1: EL EMISOR MURAL HZ 1 CANALE
- 2: EL EMISOR MÓVIL HZ 1 AND 5 CANALES / SUN 1C
- 3: COLOR MULTI / TIMER MULTI / TIMER EASY (16 CANALES)
- 4: WINDY HZ ACCEL
- 5: EOSUN V2 HZ



Ubicación de la tecla PROG en los emisores Hz:

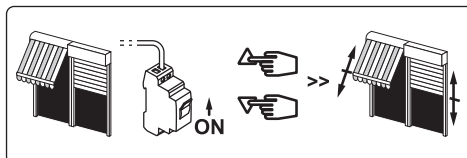
Alejar los emisores de todas la superficies metálicas que pudieran resultar nocivas para su buen funcionamiento (pérdida de alcance).

4 Ajuste del final de carrera

⚠ Si la instalación consta de varios motores, sólo un motor debe estar alimentado durante las operaciones del capítulo 4.1. con objeto de evitar interferencias con los demás motores durante la programación.

4.1- Modo de programación

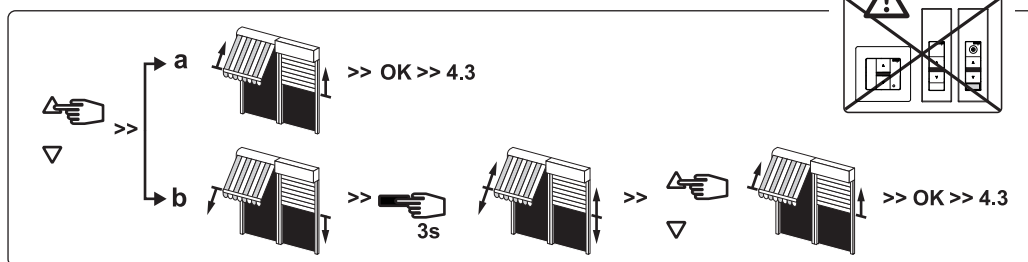
- Alimentar el motor.
- Pulsar simultáneamente en las teclas **"subida"** y **"descenso"** de un emisor Hz. El motor efectúa una rotación de 0,5 segundo en un sentido y luego en el otro. *Este emisor acciona ahora el motor en modo depulsación momentánea. Pasar a la etapa 4.2.*



4.2- Configuración del sentido de rotación:

Pulsar en la tecla "subida" del emisor:

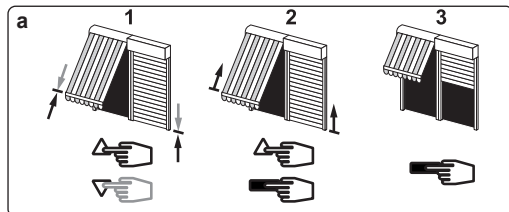
- Si el eje gira en el sentido "subida", pasar a la etapa 4.3.
- Si el eje gira en el sentido "descenso", **invertir el sentido** de rotación pulsando en la **tecla "Stop"** durante al menos **3 segundos**. El motor confirma la modificación mediante una rotación de 0,5 segundo en un sentido y luego en el otro. Pasar a la etapa 4.3.



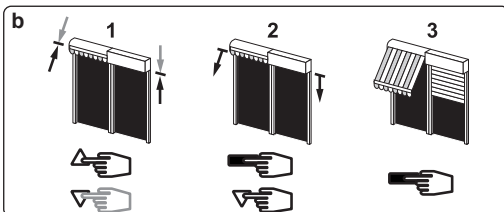
4.3- Ajuste de los finales de carrera:

El ajuste de los finales de carrera puede realizarse de dos maneras:

- Memorización inicial del punto de parada inferior (a) y luego del punto de parada superior (b)
- Memorización inicial del punto de parada superior (b) y luego del punto de parada inferior (a).



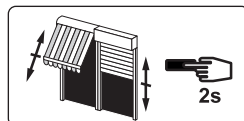
- 1- Colocar el motor en el punto de parada inferior deseado con las teclas descenso y subida.
- 2- Pulsar simultáneamente en las teclas "Stop" y "subida" para memorizar el punto de parada inferior. El motor se pone automáticamente en rotación en subida.
- 3- Cuando el motor llega al punto de parada superior deseado, pulsar en "stop".



- 1- Colocar el motor en el punto de parada superior deseado por medio de las teclas subida y descenso.
- 2- Pulsar simultáneamente en las teclas "Stop" y "descenso" para memorizar el punto de parada superior. El motor se pone automáticamente en rotación en descenso.
- 3- Cuando el motor llega al punto de parada inferior deseado, pulsar "stop".

4- Después del ajuste de la bajada (a) y de la subida (b) de los finales de carrera, confirmar la programación:

- Pulsar 2 segundos en la tecla "Stop", girando entonces el motor 0,5 segundo en un sentido y luego en otro. Ir al siguiente paso.



Si no quiere usar este emisor como control de maniobra individual:

- Cortar la corriente por lo menos durante 2 segundos.
- Repetir la operación 4.1* con un nuevo emisor y después pasar directamente a §5.

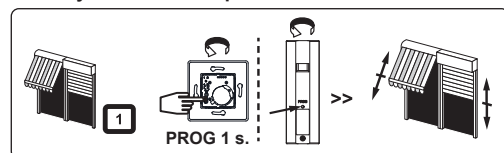
* En este caso el motor funcionará durante medio segundo en cada sentido, esto indica que la programación de los finales de carrera está realizada.

5 Programación del primer punto de mando individual

Esta operación no puede efectuarse hasta que el emisor haya realizado la operación 4.1.

- Pulsar aproximadamente **1 segundo** en la tecla **PROG**, girando entonces el motor 0,5 segundo en un sentido y luego en otro.

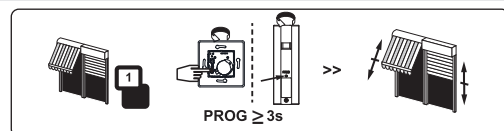
El emisor está programado y acciona el motor en modo de pulsación permanente.



6 Programación de un nuevo punto de mando (individual, grupo o general)

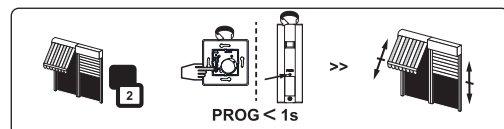
6.1- Abrir la memoria del motor desde el emisor de accionamiento individual:

- Pulsar aproximadamente **3 segundos** en la tecla **PROG** del emisor de accionamiento individual. El motor gira 0,5 segundo en un sentido y luego en otro.



6.2- Validar la operación desde el nuevo emisor a programar:

- Pulsar **1 segundo** aproximadamente en la tecla **PROG** del nuevo emisor. El motor gira 0,5 segundo en un sentido y luego en otro.

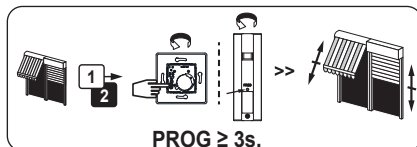


- Si el nuevo punto de mando es un emisor de grupo: repetir las operaciones 6.1 y 6.2. para cada motor del grupo.
- Si el nuevo punto de mando es un emisor general: repetir las operaciones 6.1 y 6.2 para cada motor de la instalación.
- Para suprimir un emisor de la memoria del motor: efectuar las operaciones 6.1 desde el emisor de mando individual y la operación 6.2 desde el emisor a suprimir.

7 Programación de un automatismo

7.1- Abrir la memoria del motor a partir del emisor del comando individual :

- Pulsar aproximadamente 3 segundos la tecla "PROG" del emisor.
El motor efectúa una rotación de 0,5 segundo en un sentido y luego en otro.



7.2- Validar la operación a partir del automatismo a programar :

- Pulsar aproximadamente 1 segundo la tecla "PROG".
El motor efectúa una rotación de 0,5 segundo en un sentido y luego en otro.



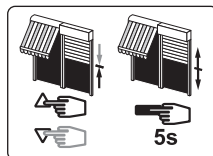
- Si su automatismo debe controlar un grupo de motores : reanudar las operaciones 7.1 y 7.2 para cada motor del grupo.
- Para suprimir un automatismo de la memoria del motor : efectuar las operaciones 7.1 a partir del emisor de comando individual y la operación 7.2 a partir del automatismo a suprimir.

Recomendaciones con respecto al modo de empleo de un automatismo: En caso de sustitución o eliminación de un automatismo, es obligación de borrar la memoria a todos los motores con los cuales este estaba programado.

8 Memorizar, programar y Eliminar de una posición intermedia

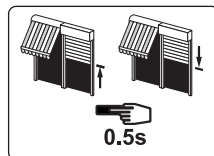
Memorizar:

- Maniobrar el motor hasta la posición deseada.
- Pulsar en la tecla "Stop" durante 5s. El motor gira 0,5s en un sentido y luego y en el otro.



Programar:

- Pulsar en la tecla "Stop" durante 0,5s. El motor gira y se coloca a la posición intermedia memorizada.

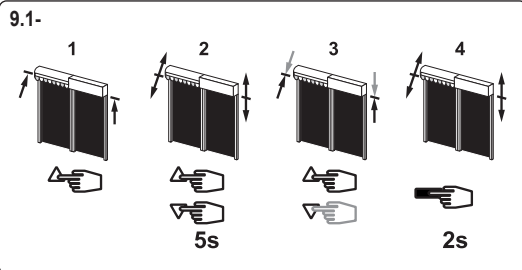


Eliminar de una posición intermedia: Maniobrar el motor hasta la posición intermedia. Pulsar mas de 5 segundos en la tecla "STOP", la posición intermedia quedará suprimida.

9 Reajuste de las posiciones de los finales de carrera del motor

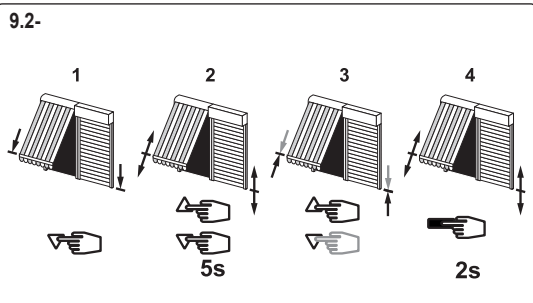
9.1- Reajuste de la posición de fines de recorrido superior:

- 1- Posicionar el motor en el **punto de parada de subida** regulado en §4.3b con la ayuda de la tecla subida.
- 2- Pulsar simultáneamente en las teclas "**subida**" y "**bajada**" durante **5 segundos**. El motor efectúa una rotación de 0,5 segundo en un sentido y luego en el otro.
- 3- Afinar el ajuste por medio de las teclas "descenso" y "subida" para obtener la posición de fin de recorrido deseada.
- 4- Pulsar **2 segundos** en la tecla "**stop**". El motor efectúa una rotación de 0,5 segundo en un sentido y luego en el otro; *la nueva posición de fin de recorrido queda memorizada.*



9.2- Reajuste de la posición de fines de recorrido inferior:

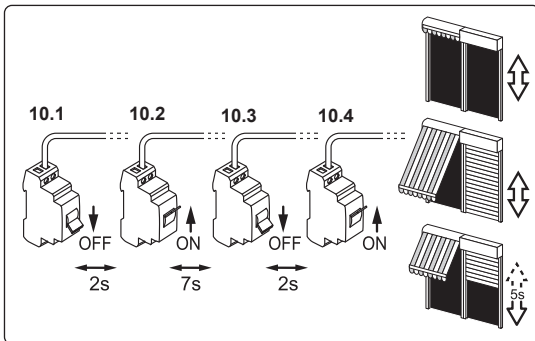
- 1- Posicionar el motor en el punto de **parada regulado de bajada** en §4.3a con la ayuda de la tecla bajada.
- 2- Pulsar simultáneamente en las teclas "**subida**" y "**bajada**" durante **5 segundos**. El motor efectúa una rotación de 0,5 segundo en un sentido y luego en el otro.
- 3- Afinar el ajuste por medio de las teclas "descenso" y "subida" para obtener la posición de fin de recorrido deseada.
- 4- Pulsar **2 segundos** en la tecla "**stop**". El motor efectúa una rotación de 0,5 segundo en un sentido y luego en el otro; *la nueva posición de fin de recorrido queda memorizada.*



10 Borrado de la programación y de los ajustes de los finales de carrera del motor

- 10.1- Cortar la alimentación del motor durante **2 segundos**.
- 10.2- Restablecer la alimentación del motor durante **7 segundos**.
- 10.3- Cortar la alimentación del motor durante **2 segundos**.
- 10.4- Restablecer la alimentación del motor.

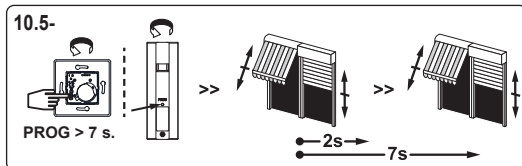
- Si el motor está en posición de finales de carrera (subida o bajada), el motor efectuará un corto y seguido movimiento de subida y bajada. Si no, el motor efectuará una rotación de 5 segundos en cualquiera de los sentidos. El motor se encuentra ahora en modo anulación de la programación.



⚠ Si se interviene en la alimentación de varios motores, estarán todos en este modo de borrado. Es conveniente entonces separar todos los motores no involucrados por esta acción efectuando un accionamiento desde su emisor de mando individual.

- 10.5- Validar el borrado del motor en cuestión desde el emisor de control individual, o desde un nuevo emisor:

Pulsar más de **7 segundos** en la tecla PROG del emisor. Mantener pulsado hasta que el motor efectúe una primera rotación de 0,5 segundo en un sentido y luego en el otro, y luego unos segundos más tarde una segunda rotación de 0,5 segundo en ambos sentidos.



La memoria del motor está ahora completamente vacía. Efectuar de nuevo la programación completa del motor.

11 Uso y Mantenimiento

- Este mecanismo no requiere ninguna operación de mantenimiento.
- Al pulsar una vez el botón ▲, el producto automatizado sube por completo.
- Al pulsar una vez el botón ▼, el producto automatizado baja por completo.
- El producto motorizado está en movimiento: pulse brevemente el botón "Stop", el producto se detiene automáticamente.
- El producto motorizado debe estar detenido, pulse 0,5s la tecla "Stop". El producto motorizado irá a la posición intermedia. (Para modificar o suprimir la posición intermedia, véase el capítulo §8).

Trucos y consejos de uso:

Problemas	Posibles causas	Soluciones
El producto automatizado no funciona.	La motorización esta en térmico.	Espere a que la motorización se enfríe.

Si el producto automatizado sigue sin funcionar, póngase en contacto con un profesional de la motorización y la automatización de la vivienda.



Nos preocupamos por nuestro medio ambiente. No deseche el aparato con los desechos domésticos habituales. Dar a un punto de recogida aprobado para el reciclaje.



En virtud del presente documento, SIMU SAS, 70100 ARC-LES-GRAY - FRANCE declara que, en tanto que fabricante de la motorización que cubren estas instrucciones, marcada para recibir alimentación a 230 V~50 Hz y utilizada tal y como se indica en las mismas, es conforme a las exigencias básicas de las Directivas europeas aplicables y, en particular, la Directiva de máquinas 2006/42/CE y la Directiva de radio 2014/53/UE. El texto completo de la declaración de conformidad en la UE se encuentra disponible en www.simu.com. Bruno STRAGLIATI, director general, ARC-LES-GRAY, 03/2023.



PL- **T5S Hz02** (230V~50Hz)

5172308A

PL- TŁUMACZENIE INSTRUKCJI
ORYGINALNEJ

SIMU S.A.S. au capital de 5 000 000 € - Zone Industrielle Les Giranoux - 70100 ARC-LÈS-GRAY - FRANCE - RCS VESOUL B 425 650 090 - SIRET 425 650 090 00011 - n° T.V.A CEE FR87 425 650 090



Ta instrukcja dotyczy wszystkich napędów typu T5S Hz02, których wersje są dostępne w aktualnym katalogu.

Zakres stosowania: Napęd T5S Hz02 jest przeznaczony do napędzania: wszystkich rodzajów rolet, markiz zewnętrznych bez kaset. Instalator, będący specjalistą z zakresu urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych, powinien upewnić się, czy instalacja napędzanego produktu została wykonana zgodnie z normami obowiązującymi w kraju użytkowania produktu, a w szczególności z normą dotyczącą rolet EN13659, żaluzji zewnętrznych EN 13561.

Odpowiedzialność: Przed zamontowaniem i użytkowaniem napędu, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Oprócz wskazówek podanych w tej instrukcji, konieczne jest również przestrzeganie zaleceń przedstawionych w załączonym dokumencie – **Zasady bezpieczeństwa**. Napęd musi być zamontowany przez specjalistę z zakresu urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych, zgodnie z instrukcjami SIMU oraz zasadami obowiązującymi w kraju użytkowania produktu. Użytkowanie napędu poza zakresem stosowania opisanym powyżej jest zabronione. Spowoduje ono, podobnie jak nieprzestrzeganie wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji oraz w załączniku – **Zasady bezpieczeństwa**, zwolnienie SIMU z wszelkiej odpowiedzialności i utratę gwarancji. Po zakończeniu montażu napędu, instalator musi poinformować klientów o warunkach użytkowania i konserwacji napędu i przekazać im instrukcje dotyczące jego użytkowania i konserwacji, jak również załączony dokument – **Zasady bezpieczeństwa**. Wszelkie czynności z zakresu obsługi posprzedażowej napędu muszą być wykonywane przez specjalistę z zakresu urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych. W przypadku pojawienia się wątpliwości podczas montażu napędu lub w celu uzyskania dodatkowych informacji, należy skonsultować się z przedstawicielem SIMU lub odwiedzić stronę internetową www.simu.com.

1 Instalacja

Zalecenia, które muszą być stosowane przez specjalistę z zakresu napędów i automatyki w budynkach mieszkalnych, wykonującego instalację napędu:

- Sposoby okablowania są określone w normach krajowych oraz w normie europejskiej IEC 60364.
- W przypadku wykonywania instalacji elektrycznych przez ściany, przewody muszą być zabezpieczone i odizolowane przez przepusty kablowe i/ lub rurki osłonowe.

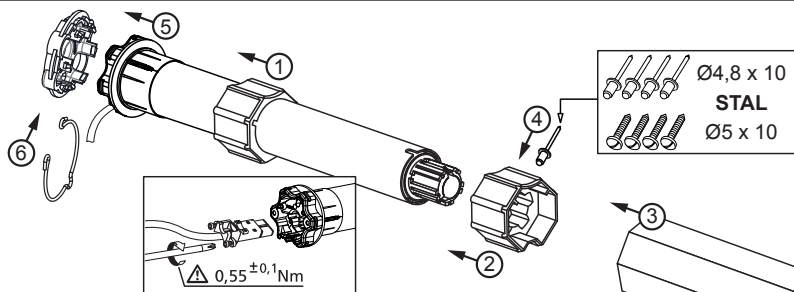
T5S Hz02: Przewód napędu może zostać zdemonstrowany. Uszkodzony przewód zasilający należy wymienić na nowy o takich samych parametrach. Przewód zasilający może być podłączany do napędu wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Wtyczkę należy tak zamontować, aby nie uszkodzić styków. Ciągłość uziemienia musi być zapewniona.

Zalecenia: Minimalna odległość między dwoma napędami Hz02 wynosi 20 cm. Zachować minimalną odległość 30 cm między napędami Hz02 a nadajnikami Hz. Urządzenia radiowe pracujące na tej samej częstotliwości (433,42 MHz) mogą powodować pogorszenie działania naszego urządzenia (np: słuchawki radiowe hi-fi).

- Wykonywanie otworów w rurze nawojowej:

T5S Hz02			mm					
		Ø min.	A	ØB	C	D	L1	L2
	47	583	5	26	4.2	596	617	
		657				670	691	
230V~50Hz								
	8/17 • 10/17							
20/17 • 35/17 • 50/12								

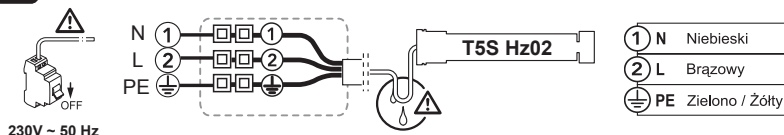
- Montaż:



T5S Hz02

2 Okablowanie

⚠ Musi być możliwość odłączenia od zasilania każdego napędu.

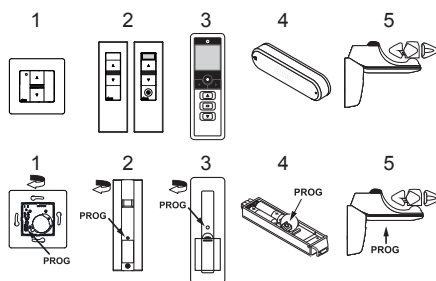


- Zamocować przewody, aby zapobiec ich zetknięciu się z ruchomymi elementami.
- Jeżeli napęd jest używany na zewnątrz, a przewód zasilający jest typu HO5VV-F, zamontować go w np. w korytku lub peszlu odpornym na działanie promieni UV.

3 Nadajniki kompatybilne

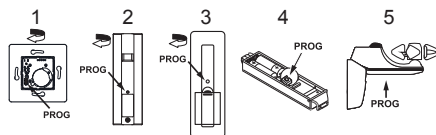
(Maks. 12 nadajników na napęd / Maks. 3 czujniki do jednego napędu)

- 1: NADAJNIK HZ 1-KANAŁOWY
- 2: NADAJNIK PRZENOŚNY HZ 1/5-KANAŁOWY / SUN 1C
- 3: COLOR MULTI / TIMER EASY / TIMER MULTI (16-KANAŁOWY)
- 4: WINDY HZ ACCEL
- 5: EOSUN V2 HZ



Umieszczenie przycisku PROG na nadajnikach Hz:

Nie umieszczać nadajnika w pobliżu powierzchni metalowych, aby uniknąć utraty zasięgu.

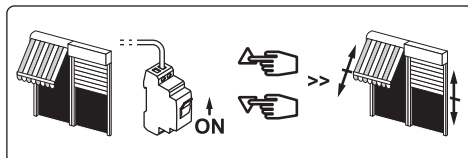


4 Regulacja wyłączników krańcowych

⚠ Jeśli instalacja obejmuje kilka napędów, tylko 1 napęd jest podłączony do zasilania podczas wykonywania czynności opisanych w 4.1. Wyeliminuje to interferencje z innymi napędami podczas programowania.

4.1- Tryb uczący:

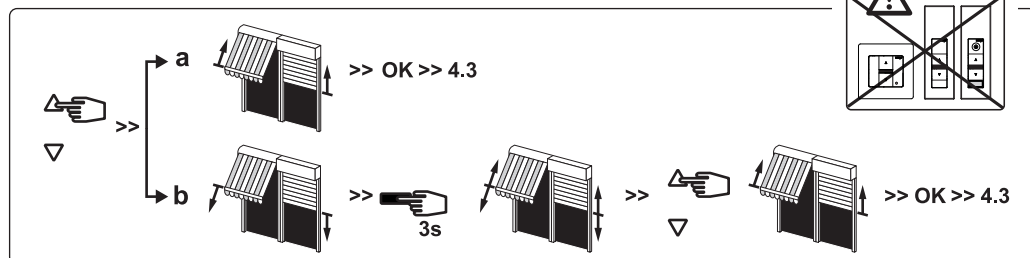
- Podłączyć zasilanie do napędu.
- Nacisnąć jednocześnie przyciski "Góra" i "Dół" nadajnika Hz. Napęd wykonuje obrót przez 0,5 sekundy w jednym kierunku, a następnie w drugim. Nadajnik steruje teraz napędem w trybie niestabilnym. Należy przejść do etapu 4.2.



4.2- Sprawdzenie kierunku obrotu:

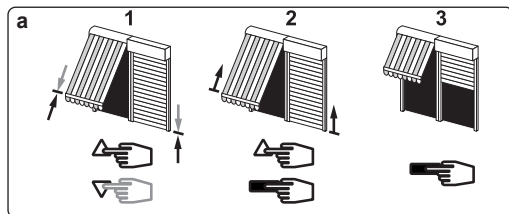
Naciskać na przycisk "Góra" nadajnika.

- Jeśli rura nawojowa obraca się w kierunku "Góra", należy przejść do etapu 4.3.
- Jeśli rura nawojowa obraca się w kierunku "Dół", należy zmienić kierunek obrotu naciskając na przycisk "Stop" przez co najmniej 3 sekundy. Napęd potwierdzi zmianę poprzez obrót przez 0,5 sekundy w jednym kierunku, a następnie w drugim. Należy przejść do etapu 4.3.

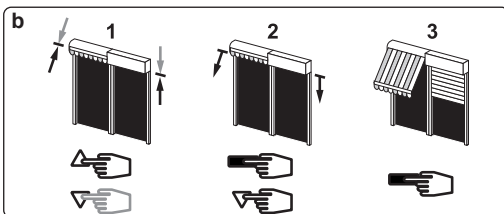


4.3- Regulacja wyłączników krańcowych: zapisanie do pamięci punktów zatrzymania:

- Zapisanie w pamięci najpierw dolnego punktu zatrzymania (a) a następnie górnego (b)
- Zapisanie w pamięci najpierw górnego punktu zatrzymania (b) a następnie dolnego (a)



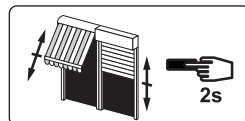
- 1- Ustawić napęd w wymaganym dolnym punkcie zatrzymania za pomocą przycisków "Dół" lub "Góra".
- 2- Jednocześnie nacisnąć na przyciski "Stop" i "Góra" nadajnika, aby zapisać w pamięci dolny punkt zatrzymania. Napęd automatycznie wykonuje obroty w kierunku **Góra**.
- 3- Gdy napęd osiągnie wymagany górny punkt zatrzymania, nacisnąć na przycisk "Stop" nadajnika.



- 1- Ustawić napęd w wymaganym górnym punkcie zatrzymania za pomocą przycisków "Góra" i "Dół".
- 2- Jednocześnie nacisnąć na przyciski "Stop" i "Dół" nadajnika, aby zapisać w pamięci górny punkt zatrzymania. Napęd automatycznie wykonuje obroty w kierunku **Dół**.
- 3- Gdy napęd osiągnie wymagany dolny punkt zatrzymania, nacisnąć na przycisk "Stop" nadajnika.

4- Po ustawieniu położenia krańcowych dolnego (a) i górnego (b) należy je zatwierdzić:

- Nacisnąć na przycisk "Stop" przez około 2 sekundy. Napęd wykonuje ruch obrotowy 0,5 sekundy w jednym kierunku, a następnie w drugim. Należy przejść do następnego etapu.



Jeżeli nie chcecie Państwo zastosować tego nadajnika jako sterowania indywidualnego to należy:

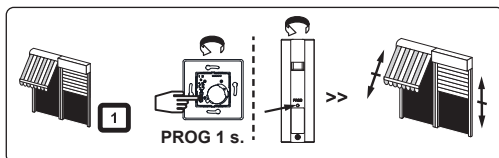
- wyłączyć zasilanie na minimum 2 sekundy
- powtórzyć operację 4.1* z nowym nadajnikiem a następnie bezpośrednio przejść do §5
- * W tym przypadku, napęd wykonuje przez 0,5 sekundy obroty w obu kierunkach co oznacza, że ustawienia położenia krańcowych zostały już zapisane w pamięci.

5 Programowanie pierwszego indywidualnego poziomu sterowania

Ta operacja może być wykonana tylko z nadajnika, który był zastosowany do przeprowadzenia operacji 4.1.

- Nacisnąć na przycisk **PROG** przez około 1 sekundę. Napęd wykonuje ruch obrotowy 0,5 sekundy w jednym kierunku, a następnie w drugim.

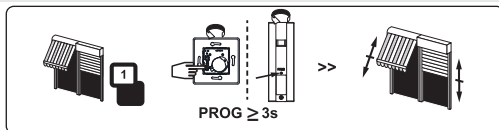
Państwa nadajnik jest teraz zaprogramowany i steruje napędem w trybie stabilnym.



6 Programowanie nowego poziomu sterowania (indywidualne, grupowe lub ogólne)

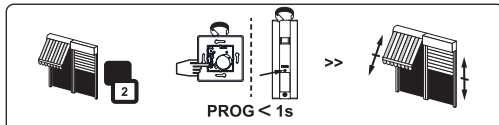
6.1- Otworzyć pamięć odbiornika za pomocą nadajnika sterowania indywidualnego:

- Nacisnąć przez około 3 sekundy na przycisk **PROG** zaprogramowanego wcześniej nadajnika sterowania indywidualnego. Napęd wykonuje ruch obrotowy 0,5 sekundy w jednym kierunku, a następnie w drugim.



6.2- Zatwierdzić dokonaną czynność z nowego nadajnika, który chcemy zaprogramować:

- Nacisnąć przez około 1 sekundę na przycisk **PROG** nowego nadajnika. Napęd wykonuje ruch obrotowy przez 0,5 sekundy w jednym kierunku, a następnie w drugim.

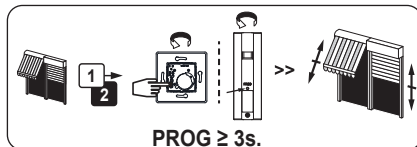


- Jeśli Państwa nowy poziom sterowania jest sterowaniem grupowym: należy powtórzyć operację 6.1 i 6.2 dla każdego napędu grupy.
- Jeśli Państwa nowy poziom sterowania jest sterowaniem ogólnym: należy powtórzyć operację 6.1 i 6.2 dla każdego napędu instalacji.
- Aby usunąć nadajnik z pamięci odbiornika napędu należy wykonać operację 6.1 z zaprogramowanego nadajnika, a następnie wykonać operację 6.2 z nadajnika który chcemy skasować.

7 Programowanie urządzenia automatyki

7.1- Otworzyć pamięć napędu za pomocą nadajnika sterowania indywidualnego:

- Naciśnąć przez około 3 sekundy na przycisk "PROG" nadajnika. Napęd wykonuje ruch obrotowy 0,5 sekundy w jednym kierunku, a następnie w drugim.



7.2- Zatwierdzić operację z czujnika do zaprogramowania:

- Naciśnąć przez około 1 sekundę na przycisk "PROG" czujnika. Napęd wykonuje ruch obrotowy 0,5 sekundy w jednym kierunku, a następnie w drugim.



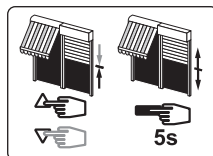
- Jeżeli czujnik ma sterować grupą napędów : powtarzać operację 7.1 i 7.2 dla każdego napędu grupy.
- Aby usunąć czujnik z pamięci napędu : Wykonać operację 7.1 z nadajnika sterowania indywidualnego i operację 7.2 z czujnika do usunięcia.

- ⚠ **Zalecenia podczas stosowania czujnika:** W przypadku wymiany lub demontażu tego urządzenia, należy wykasować go z pamięci wszystkich napędów, do których być zaprogramowany.

8 Zapis, sterowanie i kasowanie pozycji pośredniej

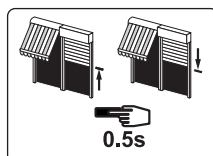
Zapis:

- Ustawić napęd w żądanej pozycji.
- Naciśnąć 5 sekund na przycisk "Stop". Napęd wykonuje obrót przez 0,5 sekundy w jednym, a następnie w drugim kierunku.



Sterowanie:

- Naciśnąć na przycisk "Stop" przez 0,5 sekundy, napęd wykonuje obroty w kierunku pozycji pośredniej.



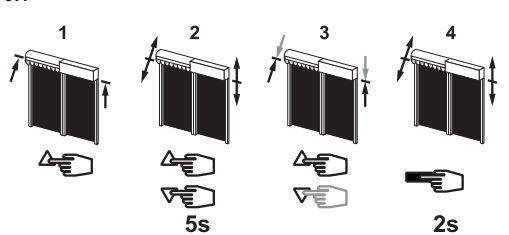
Kasowanie pozycji pośredniej: Krótco nacisnąć przycisk "Stop", aby napęd osiągnął pozycję pośrednią, która ma zostać wykasowana. Naciśnąć przez 5 sekund na przycisk "Stop", aby wykasować pozycję pośrednią.

9 Ponowna regulacja ustawienia wyłączników krańcowych

9.1- Zmiana ustawienia Górnego położenia krańcowego:

- 1- Ustawić napęd w górnej pozycji krańcowej ustawionej wcześniej na etapie 4.3 za pomocą przycisku "Góra".
- 2- Naciśnąć **jednocześnie** na przyciski "Góra" i "Dół" przez **5 sekund**. Napęd wykonuje obrót przez 0,5 sekundy w jednym kierunku, a następnie w drugim.
- 3- Ustawić nowe położenie krańcowe za pomocą przycisków "Góra" i "Dół".
- 4- Naciśnąć przez 2 sekundy na przycisk "Stop", aby zatwierdzić nowe ustawienie. Napęd wykona obrót przez 0,5 sekundy w jednym kierunku, a następnie w drugim. Nowe ustawienie górnej pozycji krańcowej zostało zapisane w pamięci.

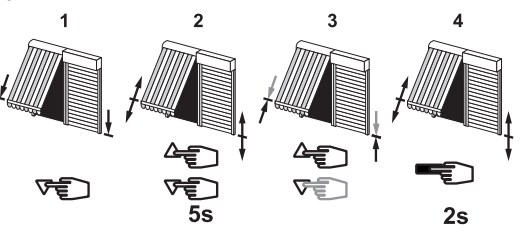
9.1-



9.2- Zmiana ustawienia Dolnego położenia krańcowego:

- 1- Ustawić napęd w dolnej pozycji krańcowej ustawionej wcześniej na etapie 4.3 za pomocą przycisku "Dół".
- 2- Naciśnąć **jednocześnie** na przyciski "Góra" i "Dół" przez 5 sekund. Napęd wykonuje obrót przez 0,5 sekundy w jednym kierunku, a następnie w drugim.
- 3- Ustawić nowe położenie krańcowe za pomocą przycisków "Góra" i "Dół".
- 4- Naciśnąć przez 2 sekundy na przycisk "Stop", aby zatwierdzić nowe ustawienie. Napęd wykona obrót przez 0,5 sekundy w jednym kierunku, a następnie w drugim. Nowe ustawienie dolnej pozycji krańcowej zostało zapisane w pamięci.

9.2-



10 Kasowanie zaprogramowania i ustawień

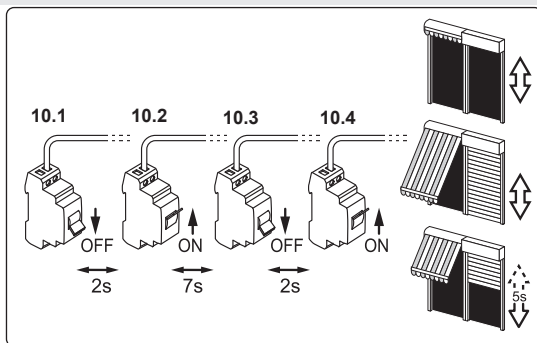
10.1- Wyłączyć zasilanie napędu na **2 sekundy**.

10.2- Załączyć zasilanie napędu na **7 sekundy**.

10.3- Wyłączyć zasilanie napędu na **2 sekundy**.

10.4- Ponownie załączyć zasilanie napędu.

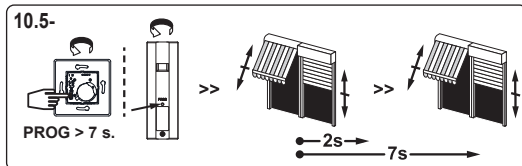
- Jeżeli napęd jest w położeniu krańcowym (górnym lub dolnym), porusza się krótko w jednym, a następnie w drugim kierunku. W każdym innym przypadku napęd porusza się przez 5 sekund w losowo wybranym kierunku. Napęd znajduje się obecnie w trybie kasowania zaprogramowania.



⚠ Jeżeli wyłączamy zasilanie dla kilku odbiorników, wszystkie one będą w trybie kasowania. Należy zatem "wyrzucić" z tego trybu wszystkie odbiorniki, które nie będą rozprogramowywane naciskając na przycisk "Góra" lub "Dół" ich nadajnika sterowania indywidualnego.

10.5- Następnie należy potwierdzić kasowanie danego napędu za pomocą nadajnika sterowania indywidualnego lub za pomocą nowego nadajnika w następujący sposób:

- Nacisnąć ponad **7 sekund** na przycisk PROG nadajnika. W tym czasie napęd wykona pierwszy obrót przez 0,5 sekundy w jednym kierunku, a następnie w drugim, po czym kilka sekund później drugi obrót w obu kierunkach.



Napęd posiada teraz oryginalną konfigurację fabryczną. Pamięć odbiornika została wyczyszczona i może zostać zaprogramowana od nowa.

11 Użytkowanie i konserwacja.

- Ten napęd nie wymaga czynności konserwacyjnych.
- Nacisnąć lub naciskać przycisk ▲, aby podnieść roletę lub napędzany produkt.
- Nacisnąć lub naciskać przycisk ▼, aby opuścić roletę lub napędzany produkt.
- Jeżeli napędzany produkt jest w ruchu, krótko nacisnąć przycisk stop. Napędzany produkt zatrzymuje się automatycznie.
- Napędzany produkt jest wówczas zatrzymany, przez 0.5 sekundy naciskać na przycisk Stop, napędzany produkt wykonuje ruch do pozycji pośredniej. (Aby zmienić lub wykasować pozycję pośrednią, zapoznać się z rozdziałem §8).

Wskazówki i rady dotyczące użytkowania:

Wnioski	Możliwe przyczyny	Rozwiązania
Napędzany produkt nie działa	Aktywowane zostało zabezpieczenie termiczne napędu.	Poczekać, aż temperatura osiągnie poziom umożliwiający ponownie przemieszczanie się napędzanego produktu

Jeśli napędzany produkt nadal nie działa, należy skontaktować się z profesjonalnym technikiem specjalizującym się w zakresie urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych.



Dbamy o środowisko. Nie wyrzucaj produktu z odpadami domowymi.
Przekaż je do certyfikowanego punktu zbiórki w celu recyklingu.



Firma SIMU SAS, 70100 ARC-LES-GRAY - FRANCE, jako producent wyrobu, oświadcza niniejszym, że napęd opisany w tej instrukcji, przystosowany zgodnie z oznaczeniem do zasilania napięciem 230V~50Hz i użytkowany w sposób w niej określony, jest zgodny z podstawowymi wymogami stosownych Dyrektyw europejskich, w szczególności z Dyrektywą maszynową 2006/42/WE oraz Dyrektywą radiową RED 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności WE jest dostępny pod adresem internetowym www.simu.com.
Bruno STRAGLIATI, Dyrektora Generalnego, ARC-LES-GRAY, 03/2023.



Tento návod se vztahuje na všechny pohony typu T5S Hz02 bez ohledu na jejich verzi točivého katalogu.

OBLAST POUŽITÍ: Pohony T5S Hz02 jsou navrženy pro všechny typy rolet, vnější žaluzie bez pouzdra. Osoba, která provádí montáž, musí být odborník v oblasti motorizace a domácí automatizace. Tato osoba také musí zajistit, že poháněný výrobek je instalován ve shodě s normami, platnými v zemi instalace, zejména ČSN EN 13659 pro předokenní rolety, ČSN EN 13561 pro vnější clony-sluneční clony a markýzy.

ODPOVĚDNOST: Před montáží a použitím pohonu si pozorně přečtete tento návod. Kromě pokynů uvedených v tomto návodu dodržujte také podrobné instrukce uvedené v příloženém dokumentu **Bezpečnostní pokyny**. Pohon musí být instalován odborníkem v oblasti motorizace a domácí automatizace, v souladu s instrukcemi společnosti SIMU a s předpisy platnými v zemi, v níž je daný product provozován. Jakékoli použití pohonu mimo výše uvedenou oblast použití je zakázáno. Použití mimo stanovenou oblast použití i jakékoli nedodržení pokynů v tomto návodu a v příloženém dokumentu **Bezpečnostní pokyny** vede ke ztrátě platnosti záruky a zprošťuje společnost SIMU jakékoliv odpovědnosti za případné následky. Pracovník zajišťující montáž musí informovat své zákazníky o podmínkách používání a údržby pohonu a po dokončení instalace pohonu jim musí předat instrukce pro použití a údržbu včetně příloženého dokumentu **Bezpečnostní pokyny**. Poté, co byl pohon instalován, musí veškeré činnosti na něm provádět pouze odborník v oblasti motorizace a domácí automatizace. Pokud během montáže pohonu narazíte na nejasnosti nebo budete-li potřebovat dodatečné informace, kontaktujte příslušného pracovníka společnosti SIMU nebo navštivte internetovou stránku www.simu.cz.

1 Montáž

Instalaci, odzkoušení a uvedení do provozu smí provádět pouze osoba odborně způsobilá. Instalace musí být provedena v souladu s místně platnými předpisy a návodem k instalaci:

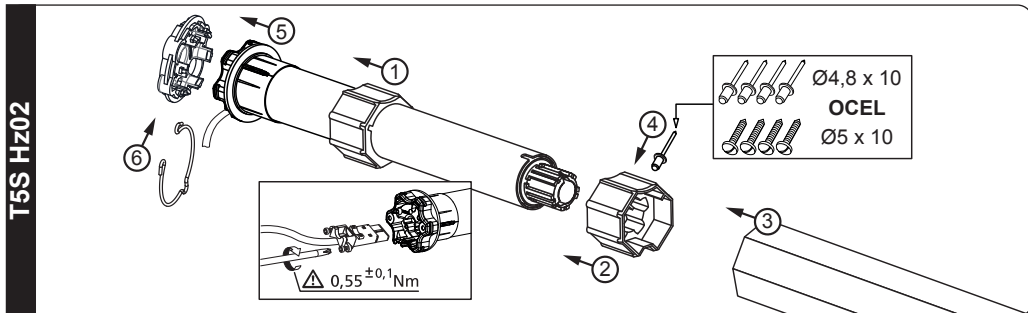
- Podmínky instalace elektrických zařízení se řídí místně platnými normami a vyhláškami nebo normou IEC 60364.
- Kabely procházející kovovou stěnou musí být ochráněny a izolovány chráničkou nebo průchodkou.
- T5S Hz02: Kabel lze demontovat. Je-li poškozený, nahraďte jej identickým kabelem. Kabel může být připojen k pohonu pouze kvalifikovaným pracovníkem. Během připojování konektoru nesmí být porušeny kontakty. Musí být zajištěna kontinuita ochranného vodiče.

Doporučení: Dodržujte minimální vzdálenost 20 cm mezi dvěma pohony Hz02. Dodržujte minimální vzdálenost 30 cm mezi pohony Hz02 a vysílači Hz. Používání jiného vysílacího zařízení, pracujícího na stejném kmitočtu (443,42 MHz), může způsobit rušení a zhoršit dosah vysílačů (např. Bezdrátová sluchátka).

- Příprava montážních otvorů v hřídeli:

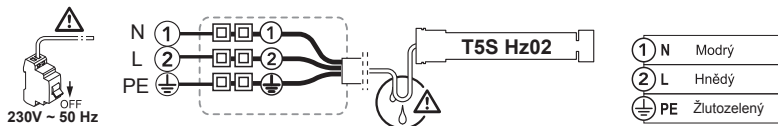
T5S Hz02		230V~50Hz	8/17 • 10/17 20/17 • 35/17 • 50/12		mm					
					Ø min.	A	ØB	C	D	L2
				47	583	5	26	4.2	596	617
					657				670	691

- Montáž



2 Elektrické zapojení

- ⚠** - Doporučujeme provést instalaci tak, aby u každého pohonu bylo možné individuálně vypnout napájení (rozvodná krabice apod).



- ⚠** - Upevněte kabely, aby nedošlo k žádnému dotyku s pohyblivými částmi.
- Přívodní kabel HO5VV-F musí být ve venkovním prostředí chráněn proti opakovanému namáhání pohybem a proti UV záření např. chráničkou nebo umístěním do instalační lišty.

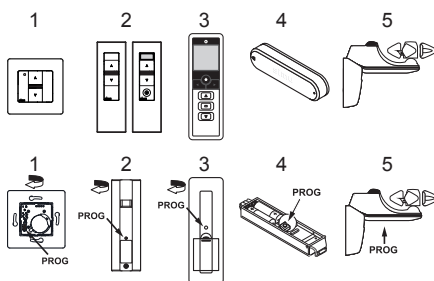
3 Kompatibilní vysílače

(Maximálně 12 vysílačů/ 3 automatická řízení na jeden motor)

- 1: NÁSTĚNNÝ VYSÍLAČ HZ 1 KANÁLOVÝ
- 2: PŘENOSNÝ VYSÍLAČ HZ 1 A 5 KANÁLOVÝ / SUN 1C
- 3: COLOR MULTI / TIMER EASY / TIMER MULTI (16 KANÁLOVÝ)
- 4: WINDY HZ ACCEL
- 5: EOSUN V2 HZ

Umístění tlačítka PROG na vysílačích Hz:

Umístěte vysílač v dostatečné vzdálenosti od kovových předmětů, které by mohly snížit dosah vysílání.

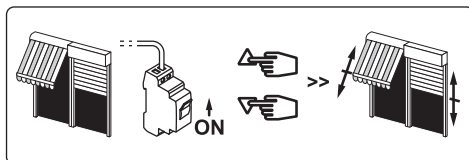


4 Nastavení koncových poloh

- ⚠** Pokud je v budově instalováno více pohonů, je nutné, aby při provádění operace 4.1 byl napájen vždy jeden pohon. V opačném případě hrozí, že při programování může dojít k vzájemnému ovlivňování.

4.1- Dočasné spárování 1. vysílače:

- Připojte napájení.
- Na vybraném vysílači Hz stiskněte zároveň tlačítka „NAHORU“ a „DOLŮ“. Pohon krátkým pohybem (0,5 s) jedním a pak druhým směrem potvrdí spárování s vysílačem.

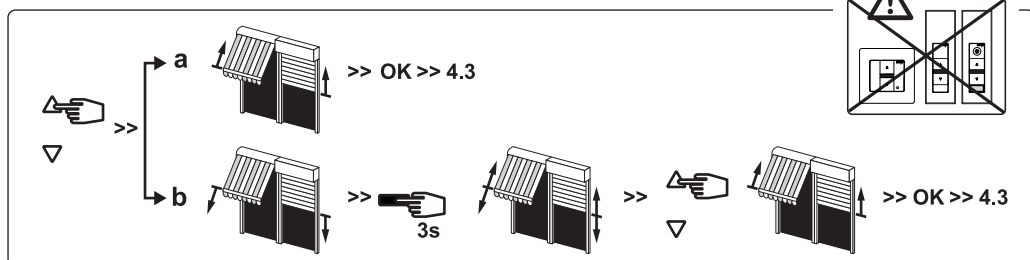


4.2- Nastavení směru otáčení:

Stisknete-li na vysílači tlačítko "Nahoru" a motor se otáčí:

a- správným směrem, přejděte k bodu 4.3.

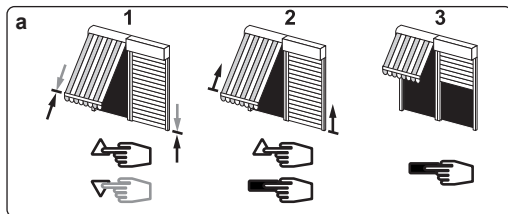
b- ve směru "dolů", stiskněte na 3 s tlačítko "Stop" pohon cuknutím na obě strany potvrdí změnu směru otáčení. Přejděte k bodu 4.3.



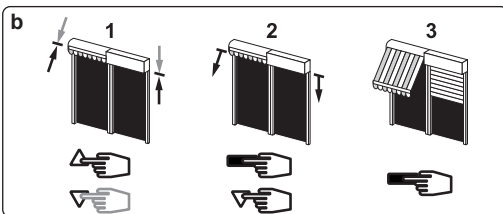
4.3- Nastavení koncových poloh do paměti:

Nastavení koncových poloh navinutí a rozvinutí rolety / markýzy může být provedeno dvojím způsobem:

- Uložení nejprve koncové polohy rozvinutí (a) a potom navinutí (b)
- Uložení nejprve koncové polohy navinutí (b) a potom rozvinutí (a)



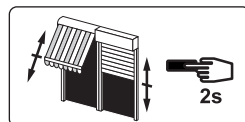
- 1- Pomocí tlačítek "Nahoru" a "Dolů" nastavte motor na požadovaný spodní koncový doraz (rozvinutí).
- 2- Stiskněte zároveň tlačítka "Stop" a "Nahoru", aby se do paměti uložil spodní koncový doraz. Motor se automaticky začne otáčet ve směru Nahoru (navinutí).
- 3- Tlačítkem "Stop" zastavte motor v horní požadované pozici.



- 1- Pomocí tlačítek "Nahoru" a "Dolů" nastavte motor na požadovaný horní koncový doraz (navinutí).
- 2- Stiskněte zároveň tlačítka "Stop" a "Dolů", aby se do paměti uložila pozice horního koncového dorazu. Motor se automaticky začne otáčet ve směru dolů (rozvinutí).
- 3- Tlačítkem "Stop" zastavte motor v požadované dolní pozici (rozvinutí).

4- Po nastavení dolní (a) a horní (b) koncové polohy potvrďte nastavení:

- Stiskněte na 2s tlačítko "Stop". Motor potvrdí správnost naladění cuknutím na obě strany. Přejděte k následujícímu kroku.



Pokud nechcete použít tento vysílač pro řízení pohonu:

- přerušte přívod elektrického proudu (nejméně na 2 sekundy).
- Opakujte operaci 4.1* s novým vysílačem a pak přejděte přímo na §5.
- * Po připojení napájení motor cukne na obě strany. To znamená, že koncové polohy jsou již nastaveny.

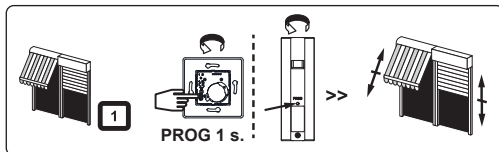
5 Trvalé spárování prvního individuálního ovladače



Tento krok lze provést pouze s vysílačem, se kterým byl proveden postup podle bodu 4.1.

- Stiskněte na asi **1s** tlačítko **PROG** na ovladači.
- Pohon potvrdí spárování krátkým (0,5 s) pohybem jedním a pak druhým směrem.

Vysílač je nyní trvale spárován s pohonem a ovládá jej v impulsním režimu.



6 Spárování dalšího vysílače (individuálního, skupinového nebo centrálního)

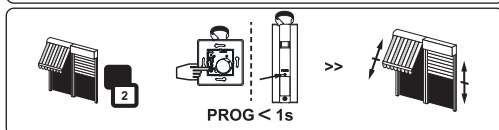
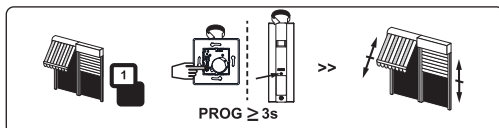
6.1- Uvedení přijímače do programovacího režimu

Pomocí prvního spárovaného vysílače:

- Stiskněte na asi **3 s** tlačítko **PROG** na již spárovaném individuálním vysílači. Pohon se krátce (0,5 s) pohne jedním a pak druhým směrem a potvrdí připravenost na párování dalšího vysílače.

6.2- Potvrzení spárování nového vysílače:

- Stiskněte na asi **1 s** tlačítko **PROG** na novém vysílači, pohon potvrdí spárování krátkým (0,5 s) pohybem jedním a pak druhým směrem.

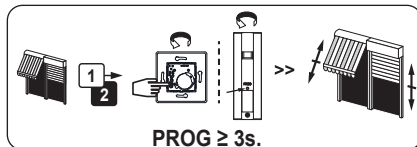


- Pokud má nový vysílač ovládat skupinu pohonů, zopakujte kroky 6.1 a 6.2 pro každý pohon dané skupiny.
- Pokud má nový vysílač ovládat všechny pohony v instalaci, zopakujte kroky 6.1 a 6.2 u všech pohonů v instalaci.
- Chcete-li vymazat některý vysílač z paměti pohonu, proveďte krok 6.1 pomocí vysílače individuálního ovládání a krok 6.2 pomocí vysílače, který chcete z paměti vymazat.

7 Programování bezdrátových čidel

7.1- Pomocí vysílače ovládajícího pouze vybraný motor:

- Podržte po dobu zhruba 3 vteřin tlačítko vysílače "PROG". Motor cuknutím na obě strany potvrdí připravenost na programování čidla.



7.2- Potvrdíte naprogramování bezdrátového čidla:

- Stiskněte na max. 1 s tlačítko "PROG". Motor cuknutím na obě strany potvrdí naprogramování čidla.



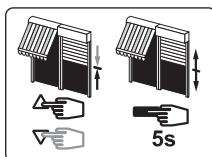
- Pokud má bezdrátové čidlo ovládat skupinu motorů: zopakujte operace 7.1 a 7.2 u každého z motorů skupiny.
- Pro vymazání čidla z paměti motorů: na vysílači, který ovládá pouze vybraný motor, proveďte operaci 7.1 a na čidle, které má být vymazáno, proveďte operaci 7.2.

- Doporučení pro používání bezdrátového čidla:** V případě výměny či odmontování bezdrátového čidla z existující instalace je nezbytné nutné, aby bylo vymazáno z paměti všech motorů, do kterých bylo čidlo naprogramováno.

8 Nahrání/ vyvolání / vymazání oblíbené mezipolohy

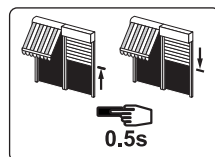
Nahrání:

- Sjeďte s roletou do požadované polohy.
- Stiskněte na 5s vteřin tlačítko Stop. Motor cukne na obě strany.



Vyvolání:

- Zmáčkněte na 0,5 vteřiny tlačítko Stop. Roleta sjede do zvolené polohy.



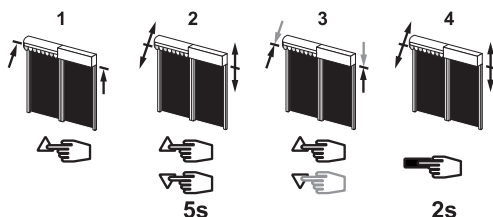
- Vymazání mezipolohy:** Když motor stojí, stiskněte krátce tlačítko "Stop" pro vyvolání mezipolohy. Pro vymazání mezipolohy vyčkejte až se motor zastaví v mezipoloze a potom podržte tlačítko Stop na 5s. Mezipoloha je tak vymazána.

9 Změna nebo úprava horního nebo dolního koncového dorazu

9.1- Změna nastavení horního (navinutí) koncového dorazu:

- 1- Vyjeďte motorem na již nastavený horní koncový doraz pomocí tlačítka "nahoru".
- 2- Na 5s. Stiskněte zároveň tlačítka "nahoru" a "dolů". Motor cuknutím na obě strany potvrdí připravenost k dalšímu nastavování.
- 3- Pomocí tlačítek "nahoru" a "dolů" doladíte nastavení koncového dorazu.
- 4- Na 2s. Stiskněte tlačítko "Stop". Motor cuknutím na obě strany potvrdí uložení změny nastavení do paměti.

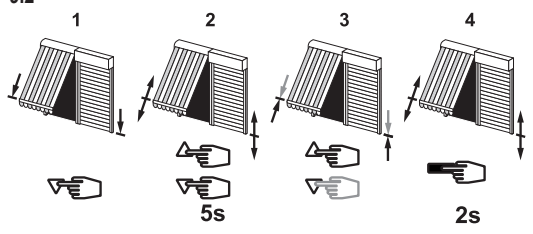
9.1-



9.2- Změna nastavení dolního (rozvinutí) koncového dorazu:

- 1- Sjeďte na dolní koncový doraz, již nastavený podle bodu 4.3.
- 2- Na 5s. Stiskněte zároveň tlačítka "nahoru" a "dolů". Motor cuknutím na obě strany potvrdí připravenost k dalšímu nastavování.
- 3- Pomocí tlačítek "nahoru" a "dolů" doladíte nastavení koncového dorazu.
- 4- Na 2s. Stiskněte tlačítko "Stop". Motor cuknutím na obě strany potvrdí uložení změny nastavení do paměti.

9.2-

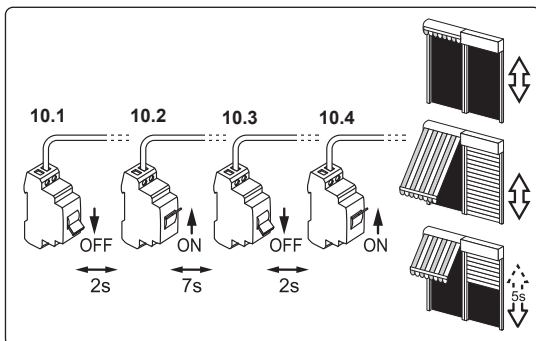


10 Vymazání provedených nastavení

- 10.1- Vypněte napájení pohonu po dobu **2 sekund**.
- 10.2- Zapněte napájení pohonu po dobu **7 sekund**.
- 10.3- Vypněte napájení pohonu po dobu **2 sekund**.
- 10.4- Zapněte znovu napájení.

- Když je pohon v horní nebo dolní koncové poloze, pohne se krátce jedním a pak druhým směrem. Jinak se rozjede na dobu 5 sekund náhodně v jednom směru.

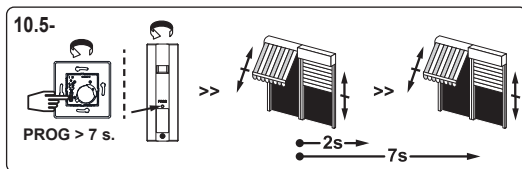
Nyní je pohon v režimu "Vymazání" paměti.



⚠ Pokud přerušíte napájení dle bodu 9.1 - 9.4 u více pohonů současně, u všech dojde k přechodu do režimu „vymazávání paměti“. Proto je nutné vyřadit motory, kterých se vymazání paměti netýká. Pro vyřazení pohonů z režimu „vymazávání paměti“ je třeba pro každý zadat povel „NAHORU“ nebo „DOLŮ“ jeho individuálním vysílačem.

10.5- Potvrďte vymazání paměti tohoto pohonu individuálním vysílačem nebo pomocí nového vysílance :

- Stiskněte a držte na dobu nejméně 7 vteřin tlačítko „PROG“ na vysílači. dokud se pohon krátce (0,5 s) nepohne jedním a pak druhým směrem a po několika sekundách ještě jednou.



Pohon je nyní zpět ve výrobním stavu. Není naprogramováno žádné nastavení a spárován žádný vysílač. Začněte znovu s programováním od kroku 4.1.

11 Provoz a údržba:

- Tento pohon nevyžaduje žádnou údržbu.
- Pro vytažení poháněného výrobku stiskněte tlačítko „Nahoru“.
- Pro spuštění poháněného výrobku stiskněte tlačítko „Dolů“.
- Když se poháněný výrobek pohybuje, krátce stiskněte tlačítko „Stop“ a poháněný výrobek se zastaví.
- Poháněný výrobek musí být v klidu. Stiskněte na 0,5s tlačítko „Stop“, poháněný výrobek se nastaví do uložené mezipolohy (chcete-li upravit nebo odstranit uloženou mezipolohu, viz sekce §8).

Tipy a doporučení pro používání:

Problém	Možné příčiny	Řešení
Poháněný výrobek nefunguje	Pohon je v režimu tepelné ochrany	Počkejte, dokud pohon nevychladne

Pokud poháněný výrobek stále nefunguje, kontaktujte odborníka v oboru motorizace a domácí automatizace.



Pečujeme o naše životní prostředí. Přístroj nevyhazujte spolu s domovním odpadem. Zanechte jej na sběrné místo zajišťující jeho recyklaci.



Tímto prohlášením společnost SIMU SAS, (akciová společnost), sídlící ve, 70100 ARC-LES-GRAY - FRANCE, potvrzuje, že motorový pohon, na který se vztahují tyto pokyny, je určený pro napájení 230 V ~ 50 Hz a používá se v souladu s těmito instrukcemi, splňuje základní požadavky příslušných evropských směrnic, zejména směrnice týkající se strojních zařízení 2006/42/EC a rádiových zařízení 2014/53/EU. Kompletní text prohlášení o shodě EU je dostupný na stránkách www.simu.com. Bruno STRAGLIATI, generální ředitel, ARC-LES-GRAY, 03/2023.



Bu kılavuz halen yururlukta olan katalogda önerilen tüm T5S Hz02 motor seçenekleri için geçerlidir.

Uygulama alanı: T5S Hz02 motor seçeneği aşağıdakilerle birlikte kullanılmak üzere tasarlanmıştır: her tipten motorlu kepenkler, kasasız dış ortam storları ve iç ortam storları. Bu tür mekanizmalar ve ev otomasyonu konusunda uzmanlık sahibi olması gereken tesisatçı, motorlu ürünün monte edilmesinden sonra sistemin ve mekanizmaların kullanıldığı ülkede yururlukta olan yönetmeliklere uygun şekilde monte edilmiş olduğuna ve özellikle de montajın motorlu kepenklerle ilgili EN13659, dış storlarla ilgili EN 13561 standartlarına uygun şekilde gerçekleştirilmiş olduğunun garantisini vermekle sorumludur.

Sorumluluk: Motor ve duzeneklerini kurmadan ve kullanmadan önce mutlaka bu kılavuzu dikkatlice okuyunuz. Bu kılavuzda belirtilen talimatlara ilaveten ekteki Güvenlik talimatları belgesinde ayrıntılı olarak açıklanmış tüm talimatlara da aynı şekilde uyulması zorunludur. Motorun ve ilgili mekanizmaların montajı, bu tür mekanizmalar ve ev otomasyonu konusunda uzman bir tesisatçı tarafından ve SIMU'ın şart koştuğu talimatların onordduğu şekilde ve ürünün kullanımı sunulduğu ve çalıştırıldığı ülkede yururlukta olan yönetmeliklere uygun olarak gerçekleştirilmelidir. Motorun ve ilgili mekanizmaların yukarıda belirtilen kullanım alanı dışında kullanılması kesinlikle yasaktır. Böyle bir durumda, bu kılavuzda belirtilen talimatlara ve Güvenlik talimatları adını taşıyan ekli belgedeki talimatlara uyulmaması durumunda, SIMU'ın her türden sorumluluğu ve garantisi sona erer. Motorun ve duzeneklerinin montajını yapan tesisatçı, müşterilerine kullanım koşulları ve bakımla ilgili bilgileri bildirmekle ve kullanım ve bakımla ilgili talimatları aktarmakla yükümlüdür, aynı şekilde kullanım kılavuzuna ekli Güvenlik talimatları adını taşıyan belgeyi de motorun ve onun duzeneklerinin montajını yaptıktan sonra teslim etmek zorundadır. Motora ve onun duzeneklerine yapılacak her türden Satış Sonrası Servis işlemleri bu tür mekanizmalar ve ev otomasyonu konusunda profesyonel bir tesisatçı tarafından gerçekleştirilmesi zorunludur. Motorun ve mekanizmalarının montajı sırasında bir tereddüt olursa veya daha fazla bilgi gerektiğinde bir SIMU yetkilisine başvurunuz veya www.simu.com adresindeki internet sitemizi ziyaret ediniz.

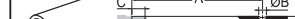
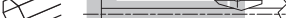
1 Montaj

Bu SIMU ürünü, bu kılavuzun ait olduğu motor ve bina otomasyonu konusunda uzman bir kişi tarafından kurulmalıdır:

- Elektrik tesisatı, şekilleri, ulusal standartlarca veya IEC 60364 standardınca tanımlanmışdır.
- Metalik bir yüzeyden geçen kablo tesisatının bir manşon veya kablo kılıfı ile korunması ve izole edilmesi zorunludur.
- T5S Hz02: İçin kablo-ebilmek var olmak çıkarmak. Bu zarar görmüşse, aynı tarafından değiştirin Kablo bağlantıları sadece yetkili personel tarafından yapılmalıdır. Konnektör bağlantıları zarar vermeden monte edilmelidir. Topraklama daimi hale getirilmelidir.

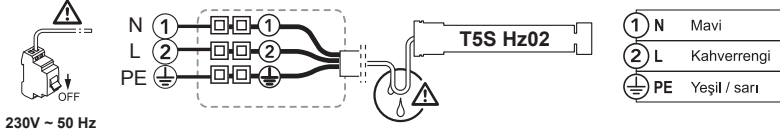
Tavsiyeler: İki Hz02 motor arasında minimum 20 cm.'lik mesafe bulundurun. Hz02 motorları ve Hz vericileri arasında minimum 30 cm.'lik mesafe bulundurun. Aynı frekansı kullanan bir radyo aygıtı (433,42 MHz) ürünlerimizin performansını olumsuz etkileyebilir. (örn: hi-fi kablosuz kulaklıklar).

- Bağlantı deliklerinin açılması:

T5S Hz02										
			Ø min.	A	ØB	C	D	L1	L2	
				47	583	5	26	4.2	596	617
					657				670	691

2 Kablo bağlantıları

⚠ Her bir motor için ayrı besleme ıřalteri (sigorta) kullanmanızı tavsiye ederiz.

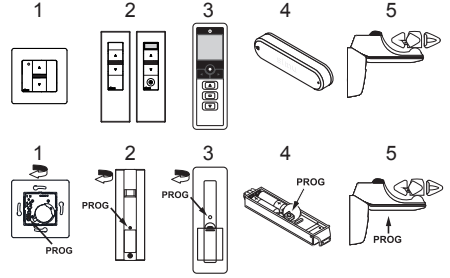


- ⚠** - Hareket halindeki bir parca ile temas etmemesi için kabloları kesinlikle baęlayınız.
- Motor duzeneęinin dıř ortamda kullanılıyor olması ve besleme kablosunun da HO5VV-F tipi olması halinde, kabloyu UV ıřınlarına dayanıklı bir kanalın içine örneęin bir kablo kılıfı içine almanız zorunludur.

3 Uyumlu kumandalar

(Motor başına maksimum 12 verici / 3 sensör)

- 1: DUVAR TIPI 1 KANALLI HZ VERİCİSİ
- 2: 1 VE 5 KANAL HZ VERİCİSİ / SUN 1C
- 3: COLOR MULTI / TIMER EASY / TIMER MULTI (16 KANAL)
- 4: WINDY HZ ACCEL
- 5: EOSUN V2 HZ



Hız vericilerdeki PROG (program) tuşunun yeri:

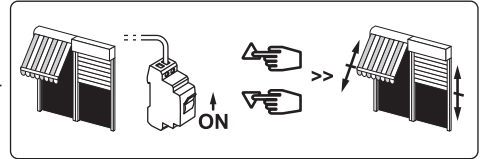
Mesafe kaybindan kaçınmak için vericiyi metal objelerin yakınına yerleřtirmeyin.

4 Limit ayarı

⚠ Birden fazla motor takılacaksa, programlama iřlemi süresince sadece bir motora elektrik verilmelidir. Bu, dięer motorların ayarlarında oluşabilecek problemleri ortadan kaldıracaktır.

4.1- Öğrenme modu

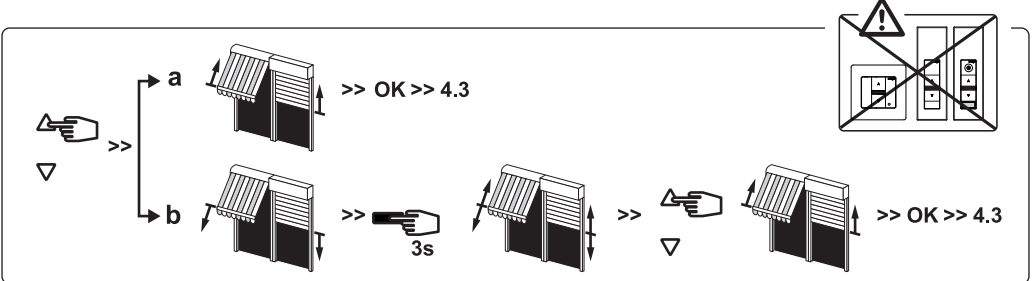
- Motoru açın.
- Hız vericinin Yukarı ve Ařaęı düęmelerine eř azamanlı olarak basın. Motor yarım saniye bir yönde ve sonra dięer yönde hareket eder. **Kumandanız řimdi motoru geęici olarak kontrol etmektedir, 4.2 nolu adıma geęin.**



4.2- Hareket yönünün kontrol:

Kumandadaki Yukarı tuşuna basın:

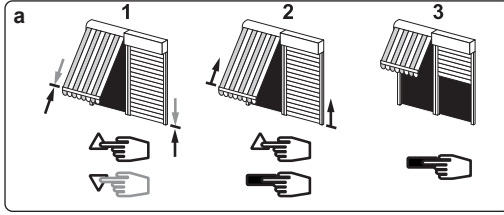
- Sistem Yukarı yönünde dönüyorsa, sonraki adıma (4.3) geęin.
- Sistem Ařaęı yönünde çalışıyorsa, Durduma düęmesine en az 3 saniye basarak dönüş yönünü tersine çevirin. Motor yarım saniye bir yönde sonra ters yönde dönerek dönüş yönünün deęiřimini onaylayacaktır. 4.3 nolu adıma geęin.



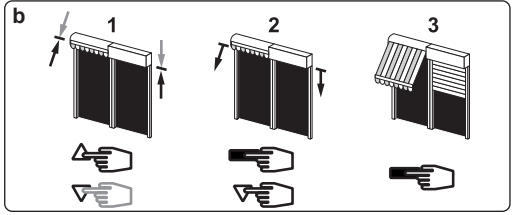
4.3- Limit ayarlarının yapılması: uç noktaların tanımlanması:

Limit ayarı iki ayrı şekilde yapılabilir:

- Önce ALT limit ayarını (a) ve sonra ÜST limit ayarını (b) tanımlayabilirsiniz.
- Önce ÜST limit ayarını (b) ve sonra ALT limit ayarını (a) tanımlayabilirsiniz.



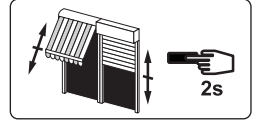
- 1- Yukarı ve Aşağı tuşlarını kullanarak motorun ALT limit pozisyonunu ayarlayın.
- 2- ALT limiti tanımlamak için **Durduma ve Yukarı** düğmelerine eş zamanlı olarak basın. Motor otomatik olarak Yukarı yönünde çalışacaktır.
- 3- Motor ÜST limitine ulaşmadan önce Durduma düğmesine basın.



- 1- Yukarı ve Aşağı tuşlarını kullanarak motorun ALT limit pozisyonunu ayarlayın.
- 2- ÜST limiti tanımlamak için **Durduma ve Aşağı** düğmelerine eş zamanlı olarak basın. Motor otomatik olarak Aşağı yönünde çalışacaktır.
- 3- Motor ALT limitine ulaşmadan önce Durduma düğmesine basın.

4- ALT ve ÜST limitlerin ayarlamasından sonra, ayarları onaylayın:

- Ayarları onaylamak için Durdurma tuşuna 2 saniye boyunca basın. Motor duracak ve bir yönde yarım saniye ve diğer yönde yarım saniye çalışacaktır. Sonraki adıma geçin.



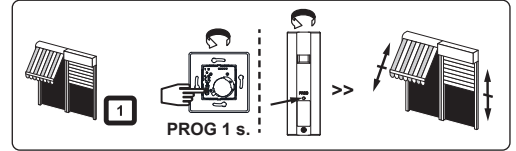
⚠ Bu vericiyi bireysel bir kumanda olarak çalıştırmak istemezseniz:

- Elektriği kesin (minimum 2 saniye).
- Yeni bir verici ile 4.1 nolu* işlemi tekrarlayın ve sonra 5 nolu adıma geçin.
- * Bu durumda, motor her iki yönde yarım saniye çalışacaktır, bu, limit ayarının yapılmış olduğunu gösterir.

5 Birinci bireysel kumanda noktasının programlanması

⚠ Bu işlem sadece 4.1 nolu işlemde kullanılmış olan verici ile yapılabilir.

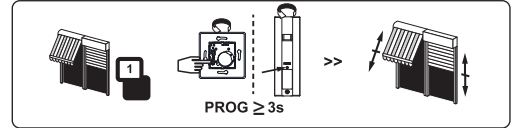
- Yaklaşık bir saniye için vericideki **PROG** (programlama) tuşuna basın. Motor yarım saniye bir yönde sonra diğer yönde çalışacaktır. **Artık vericiniz motoru kalıcı olarak kumanda edebilecek şekilde programlanmıştır.**



6 Yeni bir kumanda noktasının (bireysel, grup veya ana) programlanması

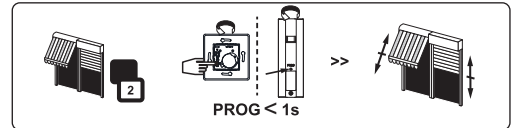
6.1- Kumanda vericisinden alıcının belleğini açın:

- Yaklaşık üç saniye için vericideki **PROG** (programlama) tuşuna basın. Motor yarım saniye bir yönde sonra diğer yönde çalışacaktır.



6.2- Programlamak istediğiniz yeni bir vericiden çalışmayı onaylayın:

- Yaklaşık bir saniye için vericideki **PROG** (programlama) tuşuna basın. Motor yarım saniye bir yönde sonra diğer yönde çalışacaktır.

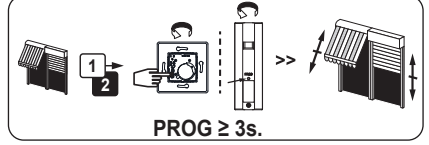


- Yeni kumanda noktanız bir grup kumandasıysa, grubun tüm motorları için 6.1 ve 6.2 işlemlerini tekrarlayın.
- Yeni kumanda noktanız bir genel kumandaysa, ilgili tüm motorlar için 6.1 ve 6.2 nolu işlemlerini tekrarlayın.
- Bir motorun belleğinden bir vericiyi silmek için programlanmış olan bir verici ile 6.1 nolu işlemi yapın, sonra silinecek verici ile 6.2 nolu işlemi yapın.

7 MEVCUT BİR KURULUM ÜZERİNDE PROGRAMLAMA

7.1- Bireysel kontrol vericisini kullanarak motorun belleğini açın:

- Vericideki "PROG" tuşuna yaklaşık 3 saniye basın. Motor 1/2 saniye bir yönde, sonra diğer yönde dönecektir.



7.2- Programlanacak otomatik kontrolünden işlemi doğrulayın:

- "PROG" tuşuna yaklaşık 1 saniye basın. Motor 1/2 saniye bir yönde, sonra diğer yönde dönecektir.



- Otomatik kontrolünüzün bir motor grubunu kontrol etmesi amaçlanıyorsa: gruptaki her motor için 7.1 ve 7.2 işlemlerini tekrarlayın.

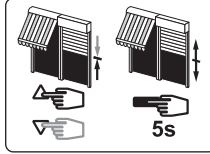
- Bir otomatik kontrolü motorun belleğinden silmek için: Silinecek her kontrol vericisinden 7.1 işlemini ve silinecek vericiden 7.2 işlemini gerçekleştirin.

⚠ Bir tesisattaki otomatik kontrol değiştirilir veya silinirse, bunun, programlandığı tüm motorların hafızasından da silinmesi elzemdir.

8 Kayıt / Kumanda / ara konum baskılanması

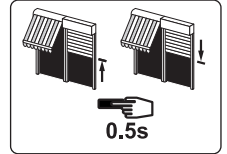
Kayıt:

- Motoru istediğiniz konuma getirin.
- Durdurma düğmesine 5 saniye basın.
- Motor yarım saniye bir yönde ve yarım saniye diğer yönde çalışacaktır.



Kumanda:

- Yarım saniye boyunca Durdurma düğmesine basın.
- Motor ara konuma gelecektir.



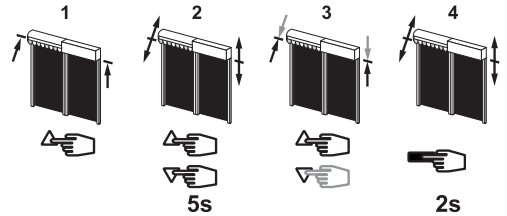
Ara konum baskılanması: Yarım saniye boyunca Durdurma düğmesine basın. Motor ara konuma gelecektir. Durdurma düğmesine 5 saniye basın.

9 Limit ayarlarının yeniden yapılması

9.1- RÜST limit ayarının yeniden yapılması:

- 1- Motoru Yukarı düğmesine basarak 4.3b 'de önceden ayarlanmış olan ÜST limite getirin.
- 2- Yukarı ve Aşağı tuşlarına 5 saniyelik eşzamanlı olarak basın. Motor yarım saniye bir yönde ve yarım saniye diğer yönde çalışacaktır.
- 3- Yukarı ve Aşağı tuşlarıyla yeni konumu ayarlayın.
- 4- Durdurma tuşuna 2 saniye basarak yeni konumu onaylayın. Motor yarım saniye bir yönde ve yarım saniye diğer yönde çalışacaktır. Yeni limit ayarı belleğe alınacaktır.

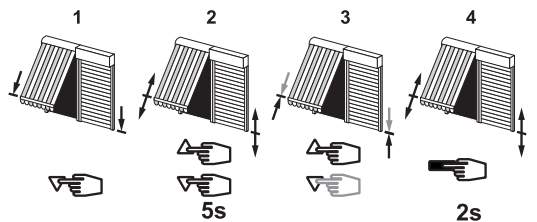
9.1-



9.2- ALT limit ayarının yeniden yapılması:

- 1- Motoru Aşağı düğmesine basarak 4.3a 'da önceden ayarlanmış olan ALT limite getirin.
- 2- Yukarı ve Aşağı tuşlarına 5 saniyelik eşzamanlı olarak basın. Motor yarım saniye bir yönde ve yarım saniye diğer yönde çalışacaktır.
- 3- Yukarı ve Aşağı tuşlarıyla yeni konumu ayarlayın.
- 4- Durdurma tuşuna 2 saniye basarak yeni konumu onaylayın. Motor yarım saniye bir yönde ve yarım saniye diğer yönde çalışacaktır. Yeni limit ayarı belleğe alınacaktır.

9.2-

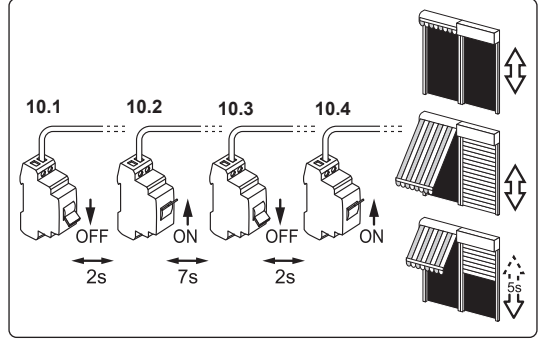


10 Programlama ve ayarların iptal edilmesi

- 10.1- Motora giden elektriği **2 saniyeliğine** kapatın.
- 10.2- Motora **7 saniyeliğine** yeniden elektrik verin.
- 10.3- Motora giden elektriği **2 saniyeliğine** tekrar kapatın.
- 10.4- Alıcıya yeniden elektrik verin.

- Eğer motor alt veya üst limit konumundaysa, motor kısa süre için bir yönde ve sonra diğer yönde çalışacaktır, aksi takdirde, motor 5 saniye için rasgele yönde çalışır.

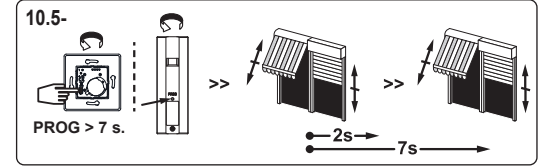
Motor şimdi "iptal" moduna geçecektir.



⚠ Aynı elektrik bağlantısında birden fazla motor var ise, motorların tamamı bu modda olacaktır. Şlgili olmayan motorları bu moddan çıkarmak için programlanmış bir kumandanın herhangi bir düğmesine basınız.

10.5- Sonra, ilgili motorun iptal işlemini bireysel kumandadan onaylayın:

- Vericinin PROG düğmesine **7 saniyeden** daha uzun süreyle basın. Motor yarım saniyeliğine bir yönde ve sonra diğer yönde çalışana dek düğmeye basılı tutun, motor birkaç saniye sonra yeniden her iki yönde çalışacaktır.



Hız02 motoru artık orijinal olarak konfigüre edilmiş durumdadır, belleğinde herhangi bir verici ve ayar bulunmamaktadır ve yeni bir programlama işlemi için hazırdır.

11 İpuçları ve tavsiyeler

- Bu motor herhangi bir bakım işlemi gerektirmez.
- Kaldır veya indir tuşuna kısa süreli basılması storun tamamen kalmasına veya inmesine neden olur.
- Tahrikli ürünün durdurulması gereki, "Stop" düğmesine basın; tahrikli ürün sık kullanılan baskılanması konuma hareket eder. Sık kullanılan baskılanması konumu değiştirmek için (§8).

Sorun giderme:

Görseller	Olası nedenler	Çözümler
Motor çalışmıyor	Motor termik modda	Motorun soğumasını bekleyiniz

Motorlu ürün hala çalışmıyorsa, profesyonel bir otomasyon ve habitat otomasyon başvurun.



Çevremizi önemsiyoruz. Cihazı evsel atıklarla birlikte çöpe atmayınız.
Geri dönüşümün sağlanması için onu yetkili bir toplama noktasına teslim ediniz.



Elinizdeki bu belgeyle, belirtilen tüm talimatlara uygun olması ve bu talimatlarda belirtilen şekilde kullanılıyor olması halinde SIMU SAS, üreticisi olma sıfatıyla sunmuş olduğu, 70100 ARC-LES-GRAY - FRANCE aletinin ve üzerindeki etikette 230V~50Hz akımla beslendiği belirtilen motorların konuyla ilgili Avrupa Birliği direktiflerinin temel zorunluluklarına ve özellikle de 2006/42/EC tarih ve sayılı Makineler Direktifi ile 2014/53/EU tarih ve sayılı Radyo Frekansı Yayını Yapan Aletler Direktifine uygun olduğunu kabul ve beyan eder.
Bruno STRAGLIATI, Genel Müdür, ARC-LES-GRAY, 03/2023.